

# La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACIÓN

Año I—Núm. 59

Apartado de Correos, núm. 29

Domingo, 17 de Junio de 1923

Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3-OVIEDO

Precio: 10 cts.

DE ACTUALIDAD

## Momentos difíciles

Las dos emociones que actualmente se apoderan del espíritu de los españoles son la angustia y el desengaño.

La primera es explicable; más aun, legítima. Guerra inacabable en Marruecos, guerra civil, inacabable también, en España.

A penas dos españoles empiezan a discurrir en voz alta, surge indefectiblemente la preocupación del momento presente. «¿A donde vamos por este camino?» E involuntariamente va el pensamiento al golpe de Estado de Bulgaria, como un día fue al de Grecia.

La política de Marruecos no se ve clara todavía, y por las trazas va a seguir tan turbia como hasta el presente. Los cambios de conducta se suceden con frecuencia. Una sustitución de personas lleva la contera de un cambio de plan, lo que parece indicar que no solamente falta en el Gobierno una política definida, sino que ésta va adscrita a las personas, cada una con su política, su plan, su objetivo.

Lo que hoy se construye, se deshace al día siguiente. Tan pronto vemos al Raisuni acorralado en un peñasco, blanco de la trayectoria de nuestros proyectiles, como dueño y señor de vidas y haciendas.

Hoy entregamos el mando de fuerzas organizadas con todo su cortejo de material a unos moros, tenidos por significados, y al día siguiente nos dicen que compadrecan con Abdel-Krim y que a quien sirven es a este, caudillo so-capa de una disimulada sumisión al mando supremo español.

Un día nos advierten que no se llevará a cabo la intención de la conquista de Alhucemas, proyectada cien veces, y otro que es forzoso conservar la posición de Tizzi-Aza, escalón preciso para la aventura final.

Es natural que los españoles todos, los que tienen hijos en tierra africana y los que no los tienen, pidan claridad; griten con voz unánime:

—¡Luz! ¡Luz!  
Si, es verdad. Pero también es verdad que el problema no es de tal elementalidad, de tal sencillez, que esté al alcance de nuestras tertulias alrededor de una mesa de café.

Es un compromiso liberal la implantación del protectorado civil en nuestra zona y este postulado exige la adquisición de todo espíritu liberal.

No se trata de una conquista por las armas; éstas pueden ser en casos precisos un auxiliar de la acción civil; se trata, como decía recientemente Ramiro de Maeztu en el Ateneo de interesar al pueblo español y excitar su sensibilidad en pro de una acción civilizadora de la nación pro-

ductora a favor del pueblo protegido. Se trata de crear el sentimiento del problema de África desde un punto de vista humano.

Este punto de vista pide comprensión, paciencia y amor a la causa. Si es un apoteíma pedagógico moderno, cuando decimos refiriéndonos a la educación y formación del espíritu infantil, que «la letra con sangre no entra», lo mismo podríamos decir refiriéndonos a pueblos niños: que la civilización no entra con sangre sino con la civilización misma; es decir con medios adecuados al fin perseguido.

Alba dijo, con frase feliz, que pefiere moros que denuncien minas a moros que disparen tiros. Puede no ser más que una frase. ¡Conforme! Pero en sus entrañas papita una verdad que debemos recoger indebidamente de la persona que la pronunció.

El día en que intereses indígenas e intereses españoles vayan unidos en una misma preocupación, habremos dado un paso gigante para la pacificación del territorio.

Ahora bien; si cometiéramos la torpeza de ir como explotadores, ¿qué extraño es que se nos recibiera a tiros?

La colaboración en una obra común, en la misma explotación de minas, traería como consecuencia la apertura de carreteras, la instalación de vías férreas, edificación de fábricas, creación de barriadas obreras, creación de escuelas y, en fin, todo el cortejo de civilización que tras de sí lleva el desarrollo industrial.

Hombre tan poco sospechoso y tan culto en problemas internacionales como Fernández Prada dijo textualmente en su reciente discurso del Senado que la noción de Protectorado implica «obligación de defensa y de impulsión civilizadora por parte del estado protector.»

Tenemos, pues, más que derechos, deberes, obligaciones; obligación de defender al pueblo niño cuya soberanía queda de hecho limitada, y obligación de civilizarle, que una cosa es fundar pueblos y otra, conquistarlos.

Ahora bien; ¿se ve esto claro en la actual política española? Creemos que no. Se ven vacilaciones, cambios de postura a gusto de las circunstancias.

¿Qué significa la marcha a África de Martínez Anido?

El tiempo despejará la incógnita, si no es que pronto sea ya tarde.

He aquí por qué la angustia invade los espíritus y les arrebató el sosiego. Repetimos que el sentimiento de inquietud es naturalísimo.

Pero ¿y el desengaño?

A. J. O.

para su debida exposición y clara planteamiento requieren gran copia de datos, y sobre todo la autorizada colaboración de los comerciantes españoles establecidos en la América española, es prudente reservarlos en estudio para que, a su debido tiempo, puedan ser abordados.

Hay un grupo importante de temas que se refieren a elementos de la economía regional asturiana, en su relación con el Comercio astur-americano, de los que se destacan los que afectan a la habilitación, máxima, del Puerto del Misel, y estos temas, de cuyo estudio tenemos la promesa en firme, por valiosas entidades de la región y de la vecina villa, deben figurar entre los que han de ser objeto de las deliberaciones.

Y si nos detenemos a considerar las consecuencias que este primer

intento ha de producir en orden a las relaciones astur-americanas, es conveniente pensar en un Instituto asturiano de estudios americanistas, que radique en la capital, donde agrupados los entusiastas por la idea se preocupen de mantener constante y vivo el interés público por los problemas astur-americanos.

Esta orientación ha de presidir en la formación del cuestionario que se elabora, con el meditado propósito de que abarque lo que tantos bienes puede proporcionar y tantos estragos morales y materiales ha de prevenir.

Signen los ponentes su meritoria labor, y mediten los apáticos a cuánto les obliga el poseer conocimientos y contar con enseñanzas de la experiencia.

## DE SOCIEDAD

Para el día 8 del próximo mes de Julio están concertadas las bodas de las bellísimas y aristocráticas señoritas Isabel y Concepción Verettera y Armada, hijas del senador del Reino, marqués viudo de Canillejas, con sus primos don Luis y don Claudio Verettera y Polo.

Los enlaces se verificarán en la bonita capilla que en su posesión de Valdesoto (Siero) tiene el respetable padre de los contrayentes.

Por adelantado, nuestra felicitación a los novios y sus familiares.

—En los últimos exámenes celebrados en el Conservatorio de Madrid, obtuvo la calificación de sobresaliente la distinguida alumna de piano señorita Maruja Martín, de distinguida familia de esta localidad.

A Maruja, y particularmente a su profesora Adelina Abruñedo, enviamos nuestra afectuosa enhorabuena.

—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro distinguido amigo el exalcalde de Villaviciosa don José Busto Vega.

—Para el Balneario de Medina del Campo, salió ayer en el rápido nuestro querido amigo el exalcalde de esta capital don Juan González Ríos, acompañado de su distinguida esposa y bella hija.

—Llegó de Moreda, a fin de pasar el día de hoy entre nosotros, nuestro querido amigo don Lauro Moro Gaité.

—De Madrid regresó a esta capital el diputado a Cortes y reputado médico don Alfredo Martínez.

## Los secretarios de Ayuntamientos

(POR TELEFONO)

Madrid.—Poco antes de salir los ministros del Consejo llegó a la Presidencia una comisión de secretarios de Ayuntamientos para invitar al presidente del Consejo y al ministro de la Gobernación para asistir a la sesión de clausura del Congreso que se celebrará mañana en la Academia de Jurisprudencia.

Al salir del Consejo dijo el duque de Almodóvar que como mañana a las once tenía que conferenciar con el presidente del Consejo para tratar de asuntos de Barcelona y Marruecos, no podrán asistir a la sesión de clausura del Congreso, pero en su representación irá el Director General de Administración local.

## Los funerales por Valenzuela

(POR TELEFONO)

Madrid.—En San Francisco el Grande se han celebrado los anunciados funerales por el alma del teniente coronel Valenzuela, costeados por las Ordenes Militares.

## NOTAS Y RECUERDOS

## INTERLAKEN

En el lago Lemán.—El Vals de «Dédé».—El aburrimento es un lujo.—Montreux-Overland-Bernois.—La belleza de Interlaken.—Una anécdota.—¡La Jungfrau!

A la orilla izquierda del Ródano, según sale del Lago Lemán, y cerca del monumento a Rousseau, en Ginebra, había un vapor esbelto, y blanquísimo como las nieves de la Jungfrau.

En él tomé asiento sobre cubierta. A mi lado un sexteto tocaba el Vals de Dédé, y como si el vapor mismo fuese invadido del ritmo de la música, ágil y frívola, comenzó a balancearse, y unos minutos después caminaba rápidamente por las aguas del Lago.

El Lago Lemán, bajo este sol espléndido y este cielo azul, tiene aguas de color de berilo.

El vapor ha tardado cuatro horas en cruzarlo. Parece el Lemán un mar tranquilo, sin olas, que nunca ha conocido la tempestad. Este mismo vapor tan limpio y ligero, que jamás verá el mar, parece que va dejando atrás como una estela de melancolía.

Orillas divinas las del lago, sembradas de poblaciones de lujo, pequeñas, amables, llenas de jardines, que se miran en las aguas tranquilas.

\*\*\*  
Pero sobre todas ellas, Montreux... Montreux es una maravilla de lujo y gallardía. La población no tiene más que Hoteles, todos ellos rivalizando en belleza y elegancia, colocados en rampas, mirando los unos por encima de los otros, acechando el lago y las agujas lejanas vestidas de nieves.

No busquéis casas particulares. Aquí no hay familias, no hay hogares... No hay sino ricos aburridos.

El aburrimento es un lujo, no co-

mo otro cualquiera, sino más caro que otro cualquiera, y como solo el rico vago puede aburrirse, tiene obligación de pagar su aburrimento. Aquí se lo cobran muy bien.

Entró en el Hotel Suisse y un ascensor me sube al último piso donde está el Restaurant; un Restaurant hermoso, espléndidamente exornado y con amplias ventanas por encima de los demás Hoteles, para asomarse a las aguas del Lemán. El programa es soberbio.

\*\*\*  
Montreux—Overland—Bernois... Tres palmeras que inflaman de entusiasmo a los turistas.

Ellos señalan el camino de las principales estancias alpinas, de las villas suntuosas entre los pinos silvestres de los Alpes, el camino, en fin, de Interlaken.

Interlaken. Parece un pueblo de leyenda, una ciudad de ensueño. Yo lo ví desde la altura e ingenuamente tuve que restregarme los ojos. Interlaken está entre los lagos Thuner y Brienzler, al pie de la Jungfrau, cuya cresta alcanza la respetable altura de 4.200 metros.

El tren descendió como una centella hasta la misma orilla del Thuner, y bordeándolo durante cuatro kilómetros hizo su entrada en Interlaken. Dejé mi equipaje en el Hotel del Jura, e inmediatamente me lancé a las calles.

Interlaken es el paisaje suizo integral: avenidas, hoteles, jardines, flores, pinos, lagos y nieves eternas. Las calles no son calles. Son o túneles formados de follaje y flores, o paisajes de enormes escarpates a dies-

tro y siniestro, o avenidas de hoteles.

El hotel lo invade todo. Es la institución que va a dar al traste con nuestra tradicional institución doméstica. Responde al nomadismo del hombre moderno, inquieto y cosmopolita. Antes se decía que la casa era para estar y el hotel para pasar. Hoy todo es pasar; la vida es una serie de repetidos tránsitos. Los hoteles son los hogares prolongados por todos los puntos cardinales; hogares un algo secos, y despegados, pero muy confortables, y que además esperan en todas partes.

Recuerdo a un amigo mio catalán, a quien acompañé cierto día en Bruselas durante su peregrinación en busca de casa para instalarse con su familia. Después de penosos trabajos dimos con una. Nos la mostró la portera. Era una casa, mejor dicho, un piso con cuatro piezas pequeñas, absolutamente iguales.

—Pero, bueno ¿dónde está la cocina?—preguntó mi amigo.

—¿La cocina?—exclamó la portera.—Donde usted quiera. Coje usted esta máquina, la enchufa usted en cualquier habitación y la ha convertido usted en cocina.

Y mientras decía esto, arrastraba un tinglallo metálico, a gas, sobre cuatro ruedas.

El catalán, asustado, acabó por llevarse la familia a un hotel y en él vive sin preocupaciones, relativamente barato y muy agradablemente.

La mayor parte de la población turística de Interlaken es alemana. Las muchachas—los hombres no interesan—llevan jersey y gorra de lana blanca, calzan botas alta fuerte y van provistas de prismáticos, kodak y una pértiga con regatón.

Al día siguiente un funicular nos llevó al Schnigen Platte,—dos mil metros de altura— desde cuyo Hotel

se domina perfectamente la Jungfrau.

Es una imponente mole de nieve que termina en siete glacieres. Puedo decir que me impresionó más que el Mont Blanc. Herida la Jungfrau por el sol del mediodía, estaba tan deslumbrante, que cegaba. Su cima no parecía nieve, sino un espejo poderoso dotado de reflexión total.

Desde Schnigen Platte hice una excursión, pisando nieve, a la Cruz blanca—que así se llama una eminencia sobre la que, como hito final se eleva una cruz. Sobre su mástil hallé el nombre de un asturiano (todos imagináis cual) y debajo quedé el mío.

El paisaje que se domina desde la Cruz blanca es como para desear cegar inmediatamente a fin de que no se borre en la vida. Los lagos allí en lo profundo son una pinclada verde esmeralda; Interlaken parece una manchita de color blanco; los pinos escalando las alturas semejan una procesión de disciplinantes; la Jungfrau se acerca hasta tocarla con la mano.

El ánimo se siente conturbado ante tanta grandeza y las estrofas de Núñez de Arce al Monasterio de Piedra parecen ridículas.

Esperé a que se pusiera el sol, a que las agujas y las crestas de nieve se vistiesen de color naranja, y cuando los vapores de los valles empezaron a ascender en retorcidas volutas y convirtieron los Alpes en un mar de espumas, tomé el eléctrico que me bajó a Interlaken por una rampa casi vertical.

El Kursaal, profusamente iluminado—orquesta, mujeres, cuplés de moda,—era una invitación al descanso.

BRADOMIN.

## LA ACTUALIDAD POLÍTICA

## La actitud del Gobierno en el suplicatorio Berenguer

En el Ministerio de Gobernación

Sin noticias

Madrid.—El duque de Almodóvar no tenía esta mañana noticias nuevas de Barcelona.

El gobernador sigue sus gestiones, pero las impresiones ni son optimistas ni pesimistas.

Mitin obrero

Habiendo preguntado al ministro un periodista si era cierto que los obreros de Barcelona celebrarían mañana el anunciado mitin en Madrid, contestó que creía que sí, porque se había presentado una instancia solicitando del gobernador civil permiso.

En el Ministerio de Hacienda

Resolviendo expedientes

Madrid.—En este departamento se han reunido dos comisiones: una presidida por el ministro y otra por el Director de Administración.

La primera ha resuelto los expedientes de algunos Ayuntamientos por débitos de bienes propios.

La segunda se ocupó de otro expediente relativo a tributaciones.

Nota oficiosa

Se facilitó también a los periodistas en el Ministerio una nota oficiosa, diciendo que los opositores aprobados en el segundo ejercicio de las oposiciones a auxiliares administrativos del Catastro Urbano, solicitaron que se aumentaren las plazas, a fin de que no queden excluidos muchos opositores que han demostrado su aptitud.

La nota aludida agrega que las disposiciones vigentes son tan terminantes que no consienten tal ampliación.

En la Presidencia

Dice el Subsecretario

El Subsecretario de la Presidencia, Sr. Barroso, recibió hoy a los periodistas, manifestando que el Presidente había asistido a los funerales por el teniente coronel Valenzuela.

En Estado

Visitas

Han visitado al ministro de Estado nuestro embajador en Bélgica marqués de Villalobar, los embajadores de Francia y Alemania, el ministro de Suecia y el P. Cirera que hace días dió una conferencia acerca de la enseñanza y cultura en la India.

El suplicatorio de Berenguer

Esta tarde se ha rumoreado que el Gobierno no hará cuestión de Gabinete la concesión del suplicatorio a Berenguer.

Ignoramos el fundamento del rumor.

## CASA NATALIO

Vestidos punto de seda  
Gran moda a 130 ptas.

## UN ACCIDENTE

El auto-giro de La Cierva

(POR TELEFONO)

Madrid.—En el Aerodromo de Cuatro Vientos se ha efectuado esta mañana experiencias con el auto-giro del ingeniero Sr. La Cierva (hijo).

El teniente de caballería Spencer se elevó varias veces pilotando el aparato y tomó tierra verticalmente con gran precisión.

Volvió a elevarse, pero estando a 15 metros de altura, el aparato cayó violentamente a tierra por haberse desprendido una de las palas de la hélice elevadora.

El teniente Spencer salió ileso. El aparato quedó destruido.

## La Conferencia Astur-americana

En un principio se pensó que esta Conferencia fuese una derivación regional, del Primer Congreso Nacional del Comercio Español de Ultramar.

Las dificultades surgidas, al organizarla, impiden llegar a que se celebre en la forma que se había concebido.

La casi totalidad de los representantes de entidades hispano-americanas, que vinieron a España, para asistir a las sesiones del citado Congreso, se ha reintegrado a sus respectivos países, porque le reclamaba el cumplimiento de sus obligaciones personales.

Su ausencia deja un vacío que no es dable llenar y que obliga a cambiar el plan de organización, manteniendo los móviles fundamentales que justifican la conveniencia de llevar a cabo esta empresa.

Reunidos los diversos elementos que en la región asturiana se interesan por los problemas que suscita la emigración a las repúblicas de Hispano-América, anhelan el contacto con la representación genuina de los emigrantes para iniciar una labor común que sirva de punto de partida para la realización, en su día, del vasto programa que constituye la aspiración ideal que todos sentimos.

Esta representación tiene una realidad en Asturias, en los antiguos emigrantes, hoy definitivamente in-

corporados a la vida de la región los cuales, no obstante haber perdido su significación primitiva vuelven, constantemente, su mirada a América, constituyendo, de hecho, un brazo de unión entre la Asturias geográfica y la Asturias dispersa por los territorios del Nuevo Continente.

Esto sólo justificaría la necesidad de darles representación en la Conferencia Astur-Americana, ya que su ayuda es absolutamente precisa, y si no podemos contar con la asistencia de los enviados asturianos que, desde los diversos puntos del continente americano vinieron a integrar la representación ultramarina en el citado Congreso del Comercio español en Ultramar, debe procurarse, desde luego, la valiosa e insustituible cooperación de estos otros elementos, que, desde los primeros instantes, acogieron con aplauso la idea de la Conferencia.

En la nueva organización que se pretende dar, debe atenderse preferentemente a los problemas que suscita la emigración, que siendo de un carácter eminentemente económico coloca en primera fila su alto valor social. Por ello han de ser respetados los temas que, en el primitivo cuestionario, tenían relación con el movimiento migratorio y sus naturales derivaciones.

Aquellos otros de naturaleza meramente económica y comercial que,

# NOTICIAS TELEFONICAS

## CONSEJO DE MINISTROS

### Aprueba el proyecto de tenencia indebida de armas

Y trata ampliamente de la situación de Barcelona y del problema de Marruecos

#### A la entrada

El Consejo de ministro quedó reunido esta tarde, a las cinco de la misma, en la Presidencia.

Parece ser que tendrá gran importancia, porque va a tratarse en él de proyectos de ley muy interesantes, además de las cuestiones políticas menudas.

El ministro de Fomento anunció a la llegada, que llevaba al Consejo el proyecto de ley de Ordenación ferroviaria para someterlo a la aprobación de sus compañeros.

Dijo después que hoy, primer día de la tasa del azúcar, se ha cumplido con carácter general, aunque los inspectores encargados de comprobarlo se encontraron con que en algunas tiendas aún se vendía al precio antiguo.

Se han levantado las correspondientes actas para exigir responsabilidades.

El ministro de Hacienda dijo que llevaba varios expedientes para preparar proyectos de ley, entre ellos uno eximiendo del pago de derechos reales el marquesado de González Tablas.

El ministro de la Guerra manifestó que las noticias recibidas de la zona del protectorado africano acusaban completa normalidad.

Se le preguntó acerca del rumor circulado sobre el asesinato de Abd-el-Krim.

Dijo que no tenía más noticia que la que daba la Prensa.

El Sr. Chapaprieta llevaba varios proyectos de ley, pero se resistió a decir a qué se referían.

El Duque de Almodóvar dijo que la situación de Barcelona sigue igual.

Añadió que había autorizado el mitin anunciado para mañana.

Se le preguntó si daría cuenta de las gestiones que había hecho la comisión de industriales armados de Eibar que le había visitado, contestando que leerá el proyecto y hará presente a sus compañeros los deseos de dicha comisión.

El señor López Muñoz dijo que llevaba el proyecto de ley relativo a la tenencia indebida de armas y varios expedientes de indulto.

Los demás ministros y el presidente del Consejo no dijeron nada de interés.

#### Lo tratado

Cerca de las nueve y media de la noche terminó el Consejo de ministros.

El primero en salir fue el señor Villanueva, quien se limitó a decir que se facilitará una larga nota oficiosa del resultado del Consejo.

Añadió que sus compañeros quedaban todavía reunidos, marchándose él por tener que salir para un pueblecito, donde pasará el día de mañana.

Poco después salía el señor Salvatella, manifestando que no había ocurrido nada de particular, pues se han tratado cosas sencillas.

—¿Y de Marruecos?—se le preguntó.

—Eso—dijo—va muy bien.

—¿Y de Barcelona?

—Tampoco eso marcha mal.

Va despacio, pero no marcha mal.

El ministro de Fomento manifestó que salía como había entrado, no teniendo ocasión de sacar los papeles de los sobres donde los llevaba.

El ministro de la Gobernación dijo que había sido aprobado el proyecto de ley sobre tenencia indebida de armas, que será leído en el Senado.

Los demás ministros no dijeron nada de interés.

El señor Chapaprieta facilitó la siguiente nota oficiosa:

«El Consejo, a propuesta del mi-

nistro de Gracia y Justicia, aprobó el proyecto de ley elevando a la categoría de delito la tenencia de armas sin licencia, el cual será leído en el Senado el próximo martes.

El Gobierno examinó, como en Consejos anteriores, el estado de la huelga de Barcelona, enterándose con satisfacción de las últimas noticias recibidas de Marruecos.

Se autorizó al ministro de Hacienda para leer en las Cortes varios proyectos de ley relativos a créditos extraordinarios, la mayor parte presentados en las Cortes anteriores.

Se aprobaron dos proyectos de Real decreto, a propuesta del mismo ministro, modificando los preceptos de las Ordenanzas de Aduanas y la distribución de multas por delitos y faltas de contrabando y defraudación.

Se despacharon los siguientes expedientes:

De Gracia y Justicia.—Concesión de indultos.

De Guerra.—Expediente relativo a la recluta voluntaria y otro sobre concurso para la adquisición de un terreno con destino a la construcción de un cuartel en Cádiz.

## EL PARTIDO SOCIAL POPULAR

### Ossorio y Gallardo hace declaraciones

(POR TELEFONO)

Santander.—Esta noche, en el rápido, llegó el Sr. Ossorio y Gallardo, que mañana tomará parte en un mitin del partido social-popular.

No quiso decir nada acerca de Marruecos porque de ello se propone tratar mañana en el discurso que pronuncie.

Preguntado si creía que este Gobierno iba derecho a la cuestión de las responsabilidades, contestó que, en su opinión, este Gobierno no va derecho a nada, porque no tiene autoridad para exigir responsabilidades.

Ahí está sangrando lo de las elecciones, donde se ha volcado el Código penal.

Además el presidente del Consejo ha dicho en el Senado que el que no hiciera igual sería un tonto.

De eso puede enterarse el pueblo y de que en el Poder no tiene ningún instrumento de justicia.

A pesar de la gran mayoría con que cuenta el Gobierno, cualquier cosa secundaria puede dar al traste con él.

La libertad en que el Sr. Sanchez Guerra ha dejado al partido en la concesión del suplicatorio a Berenguer, lo aplaude el Sr. Ossorio y Gallardo, porque cree que ningún jefe de partido puede disponer de la conciencia de sus adictos.

Entiende que esta libertad está encaminada a favorecer al general Berenguer.

Sobre la actitud en que se dice se han colocado los Sres. Bergamín y Burgos Mazo, estima que el asunto no tiene ninguna importancia.

#### Los padres de los «cuotas»

Santander.—Una Comisión de padres de soldados de cuota ha visitado al Sr. Ossorio y Gallardo, para enterarle de las gestiones que vienen realizando para que sean licenciados sus hijos, que pertenecen al reemplazo del 20.

El exministro maurista, les escuchó complacido y tomó notas para proseguir él sus gestiones en Madrid.

## LA SITUACIÓN EN BARCELONA

### A pesar de los optimismos oficiales, el conflicto empeora

Los obreros aceptan las modificaciones de la base séptima

#### Las gestiones del capitán general

Barcelona.—El capitán general, marqués de Estella, ha dicho a los periodistas, que se puso en contacto con la clase patronal por voluntad expresa del Gobierno.

Sólo encontró alguna resistencia en los patronos, en lo que se refiere a la disciplina social de los obreros.

Cree el general que con una buena voluntad por parte de éstos y una hábil intervención del Gobierno, se logrará una solución armónica.

Afirmó que, los obreros se han comportado siempre con gran corrección; y, aunque él ha recibido algunos anónimos, los desprecia, naturalmente.

Afirmó también que el Gobierno no le ha comunicado nunca sus intenciones de ir a la incautación de los vehículos y tampoco sobre el desarme de los somatenes.

No concede importancia alguna al marqués de Estella al hecho de que los representantes de las entidades económicas le dejaron anoche tarjeta, porque lo venían haciendo desde que se planteó el conflicto.

Cree que los obreros aceptarán la libertad de la contratación del trabajo.

Aseguró que el gobernador civil anterior Sr. Raventós no ha perdido la estimación personal ni por su actuación ni por su caballerosidad y lo mismo le sucede al señor Barber.

El general ha dado cuenta que por correo había recibido una hoja, que también se recibió en los cuarteles, dirigida a los soldados y firmada por el «Grupo Cultural», a la que ha contestado en una nota de prevención en la orden de la plaza, diciendo que es inútil concitar el ánimo del soldado contra los jefes y oficiales para que se nieguen a desempeñar los importantes servicios actuales.

La moral de las tropas es bastante elevada y bastante firme el cumplimiento de su deber, para que la autoridad militar tenga que ordenar se entreguen a la superioridad esas hojas clandestinas, pues basta que el soldado las destruya como crea más oportuno.

#### Empieza el conflicto

Barcelona.—A pesar de los optimismos del capitán general, el conflicto empezó, y se teme que en la próxima semana se intensifique.

#### Una nota del Comité

Barcelona.—El Comité de huelga ha publicado una nota excitando a los obreros a cumplir con su deber hasta conseguir el pleno triunfo y demostrar que la palabra «esquirol» no tiene valor para ellos.

Anuncian que mañana celebrarán un mitin en Madrid, el lunes otro en Zaragoza y el martes una Asamblea magna en Barcelona para dar a conocer la marcha del conflicto y la injusticia de los patronos.

#### De propaganda

Barcelona.—El presidente del Sindicato único del ramo del vidrio ha salido para Madrid con objeto de asistir al mitin de mañana.

También ha salido para la Corte el presidente y varios individuos del Sindicato libre.

#### En la Hispano-Suiza

Barcelona.—Los obreros de los talleres de la «Hispano Suiza» han acordado, ante el despido dispuesto por la dirección por la falta de primeras materias, que continúen trabajando los 180 compañeros para los que hay ocupación.

#### Conformes con la base 7.ª

Barcelona.—El Comité de huelga del ramo de transportes ha comunicado al Gobernador que están conformes con las modificaciones de la base 7.ª, pero hay todavía dos puntos a discutir: la aceptación de los esquirols y la de los carreteros fijos que trabajaban antes del paro.

Añaden los obreros, que la entrada en las cuadradas no podrá ser antes de las seis de la mañana.

El Gobernador ha transmitido estas propuestas al Capitán general para que las haga llegar a manos de los patronos.

## Obras en El Escorial

(POR TELEFONO)

Madrid.—Con asistencia del Rey se han inaugurado las obras que se realizarán en San Lorenzo.

En terrenos del Real Patrimonio se construirá un gran Hotel cuya primera piedra ha sido colocada hoy por el Rey.

Los invitados fueron obsequiados con un lunch.

También se instalará un ferrocarril funicular y se habla de la realización de otros proyectos para la mayor importancia de la región.

## La acción de España en Marruecos

### Ha circulado el rumor de haber sido asesinado Abd-el-Krim

Las bajas sufridas por los rebeldes

#### Comunicado oficial

Esta noche se facilitó en el ministerio de la Guerra el siguiente parte oficial:

Zona occidental.—Bañándose ayer en el río Lucus cerca de Tefer fuerzas al mando de un oficial, pereció ahogado el soldado del regimiento de León Esteban Martínez.

Hoy ha sido tiroteada la posición de M' Ter, resultando herido el soldado del Serrallo, Cosme Tuero.

Zona oriental.—Anoche salió del campamento de Drius un camión blindado para remolcar a otro que había quedado en la carretera de Batel a Drius después de realizar un servicio, siendo hostilizado al regreso y resultando gravemente herido el conductor José Fraile de la Cruz.

#### No fué asesinado Abd-el-Krim

Madrid.—Se desmiente la noticia publicada por un periódico de la mañana respecto al supuesto asesinato de Abd-el-Krim.

Ni en los centros oficiales ni los telegramas de Marruecos dicen nada acerca del rumor del asesinato del cabecilla de Beniurriaguel.

#### Ben Said a Barcelona

Madrid.—El periódico «La Correspondencia de España» dice que Dris Ben Said, después de ce-

lebrar varias conferencias con el Gobierno ha emprendido un viaje a Barcelona.

Añade que hace poco Dris Ben Said denunció tres cotos mineros situados en lugares distintos de nuestra zona.

Esto hace suponer que Ben Said negociaba con los cabileños. El viaje a Barcelona del moro amigo debe estar relacionado con dichos cotos mineros.

Parece que tratará del asunto con varias entidades bancarias.

#### Las bajas de los moros

El mismo periódico dice que, según cartas recibidas de Melilla, las bajas sufridas por los moros en el último combate ascienden a 500 muertos y 1.000 heridos.

#### Organización de somatenes

Melilla.—Se ha enviado al ministro de la Guerra un amplio proyecto de organización de somatenes ciudadanos en las posiciones de Zeluán, Segangan, Nador, Monte Arruit y Coto minero de Soto Laza.

#### En Beni-Sicar

Melilla.—El Alto Comisario y su séquito estuvieron en el zoco de Beni-Sicar, contemplando el lugar donde se desarrolló el combate del convoy a Tizza mandado por el general Cavalcanti.

## Comentarios a un artículo

### Los carbones en Asturias

Madrid.—El periódico «Informaciones», en su edición de esta noche y bajo el título «Los carbones en Asturias», reproduce párrafos de un artículo de D. Germán de la Cerra, publicado en LA VOZ DE ASTURIAS.

Habla de la organización de una central hullera,

Dice que faltó el verdadero hombre comercial, añadiendo que en vez de irse contra los agentes mediadores de comercio, contra los comerciantes y aun más contra ciertos consumidores, debió pensarse en que ellos eran un elemento importante con el que se debió contar.

Recuerda que en Inglaterra se vende el carbón por mediación de agentes mineros, cuyas ganancias se limitan.

Esta teoría debió ser aprovechada para una Central Hullera.

Durante la guerra el descrédito ocasionado por los agentes mediadores, nacidos con el agio, se lanzó también contra los propietarios de las minas.

Protesta del agio, y dice que éste no iba a manos de los mineros, sino de quienes hicieron con esto grandes capitales.

El minero está hoy como antes de la guerra: sin fondos de reserva y sin beneficios y han trabajado para que otros se lucraran.

Afirma que no es solución pedir primas al Gobierno, porque los ministros, ante la pequeñez de la petición, se quedan satisfe-

chos con dedicar tres millones, poco más o menos, a auxiliar a los mineros.

Si Asturias quiere salvar su vida industrial amenazada, es necesario laborar por la prosperidad de la industria hullera, asociándose todos los mineros. Si espontáneamente no puede hacerse, hay que buscar la forma de hacerlo obligatorio, creando una Cámara especial de Comercio de carbones.

Entonces será la hora de confiar a hombres de talento y actividad el estado de ferrocarriles y puertos pues pongan a Asturias en condiciones de poder transportar rápidamente sus carbones.

## Se reúne el Supremo de Guerra

(POR TELEFONO)

Madrid.—Hoy se ha reunido el pleno del Supremo de Guerra y Marina, despachando cuatro propuestas de ascenso y varios expedientes de trámite.

Ha señalado para la semana próxima varias causas de poco interés.

En la semana siguiente se verá la seguida contra el capitán Lapserra, para el que el Fiscal solicita la pena de 17 años por el delito de negligencia.

## No dimite el capitán general

(POR TELEFONO)

Madrid.—El capitán general, señor Muñoz Cobos, comentando los rumores recogidos por los periódicos sobre su dimisión, manifestó que él va donde le mandan.

Estima además que ningún cargo militar debe dimitirse. También dijo que no ha tenido ningún disgusto y sí muchas satisfacciones.

Si queréis OTRAS superiores pedid las de la

## PRIMITIVA INDIANA

AUTOMÓVIL "ANSALDO"

EL MÁS ESTABLE

Representante exclusivo en Asturias, Santander y Lugo

TARTIERE, 17—OVIEDO.—Teléfono, 17

## "EL MUNDO"

ALMACÉN DE NOVEDADES PARA SEÑORA Y CABALLERO

Sedas, Lanas, Punto de seda, Vuelas, Cretonas, Algodones en altas fantasías del país y extranjero.

GENEROS BLANCOS A PRECIOS DE FABRICA

PAÑERIA — SASTRERIA

## LA ESMERALDA

Relojería Joyería

Cimadevilla, 8 — Teléf. 6-76

# EXQUISITO ANIS DE LA ASTURIANA

# DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

## UN SUELTO DE «A B C» Los últimos exámenes en la Universidad de Oviedo

Nuestra Agencia en Madrid nos comunica, que el periódico «A B C» publica un suelto en el que, refiriéndose a la Universidad de Oviedo, lanza una grave acusación contra el Claustro de profesores de nuestro primer centro docente, en lo que respecta a su actuación en los últimos exámenes de matrícula no oficial.

Dice el aludido diario, que los catedráticos de la Universidad Ovetense, ofendidos por el número enorme de alumnos que trasladaron su matrícula a Oviedo, habían tomado el acuerdo de proceder con extraordinario rigor con todos los que no fueran naturales de Asturias.

Con tal motivo, «A B C» llama la atención del Sr. Ministro a fin de que se proceda a la averiguación de lo ocurrido.

Mucho nos extraña que un periódico de la seriedad del dirigido por Luca de Tena, se lance tan ligeramente a recoger y hacer públicos cargos tan graves como infundados.

Es lógico, es humano, que quien ha sufrido las duras consecuencias de la inflexibilidad de una justa medida, vea los acontecimientos a través del cristal del color del atropello, de la irregularidad.

No es en cambio lógico, ni disculpable, que los llamados a dirigir la opinión desde el elevado puesto de la Prensa, se hagan cargo desde luego de tales lamentos, sin proceder antes a una severa depuración.

De haber hecho esto nuestro distinguido colega, se hubiera enterado de que el Claustro de Oviedo, si se reunió con motivo de los exámenes, fue para acordar que éstos se celebraran públicamente, de un modo efectivo, con testigos de vista, incluso obligando en lo posible a los propios estudiantes a que los presenciaran.

Y este acuerdo, de cuya autenticidad respondemos a «A B C», es la mejor refutación que puede hacerse a las imputaciones de que en términos tan duros se hace cargo el diario madrileño.

## Una huelga en el ferrocarril M. Z. A.

(POR TELÉFONO)  
Madrid.—El Sindicato del ramo de la Construcción ha declarado una huelga en la línea de la Compañía Madrid-Zaragoza-Alicante. Piden aumento de salarios.

## El supuesto traslado de Fernández Luna

(POR TELÉFONO)  
Madrid.—El Director general de Orden Público ha desmentido la noticia publicada respecto a los motivos del regreso a Madrid del Comisario Sr. Fernández Luna. Este estuvo tres días en Zaragoza en comisión de servicio, por encargo del Sr. Blanco, para conocer la marcha de los procesos instruidos por delitos sociales. No fue a fiscalizar los servicios, pues en Zaragoza se cuenta con un Comisario de policía muy competente.

## A MELILLA El teniente coronel Franco y los legionarios

(POR TELÉFONO)  
Madrid.—En el rápido de Andalucía han marchado esta noche a Melilla los legionarios que han venido a la península para asistir a las exequias por el teniente coronel Valenzuela.

Con ellos han marchado el nuevo jefe teniente coronel Franco, comandante Liniers y capitanes Urzáiz, Franco y Alonso.

Fueron despedidos por las autoridades civiles y militares y numerosos público, que los aclamó.

## En San Francisco el Grande FUNERALES POR VALENZUELA

(POR TELÉFONO)

Madrid.—En la iglesia de San Francisco el Grande se han celebrado esta mañana solemnes funerales por el alma del teniente coronel Valenzuela, costeados por las Ordenes militares.

Sobre el suelo fué colocado un paño negro y en el la bandera española, el manto de santiaguista que usaba el finado y las insignias.

Daban guardia soldados del Tercio y Alabarderos.

Rindió honores una compañía del Regimiento de León.

Presidían los Capítulos de las Cuatro Ordenes militares. A la cabeza de ellos figuraba el Rey vestido de Caballero con las insignias de todas las órdenes.

Asistieron también las Reinas D.<sup>a</sup> Victoria y D.<sup>a</sup> María Cristina y los infantes D.<sup>a</sup> Isabel y D. Fernando, que ocupaban un puesto en el presbiterio con el Nuncio y el Obispo de Madrid.

La Capilla de San Francisco cantó la Misa de Perosi.

Después D. Narciso Estenaga, obispo preconizado de las Ordenes militares, pronunció una elocuentísima piática.

Entre la concurrencia figuraba el presidente del Consejo y los ministros de la Guerra y Estado, el teniente coronel Franco, comisiones del Congreso y Senado, general Weyler, Sr. Sánchez Guerra y otras personalidades.

## La Asamblea de Cámaras Agrícolas

(POR TELÉFONO)

Madrid.—En la mañana y tarde de hoy ha continuado la Asamblea de Cámaras y otras entidades agrícolas.

Se discutió ampliamente el tema de la exportación del maíz, acordando pedir al Gobierno que quede prohibida.

También se acordó solicitar del Gobierno toda clase de facilidades para la exportación de los vinos y aceites conforme a los tratados comerciales.

Se ocupó luego extensamente el Congreso de la creación del crédito agrícola para librar al pequeño labrador de la usura.

El lunes se darán a conocer las conclusiones aprobadas y se celebrará la sesión de clausura.

## La Junta de Protección a las Industrias

(POR TELÉFONO)

Madrid.—A última hora de la tarde se ha reunido en la Presidencia la Junta de Protección a la Industria Nacional.

## Por los mercados

Precios para hoy en la Pescadería Cantábrica

Merluza superior, sin hueso, 3,50.  
Idem de cola de un kilo, 3,25.  
Idem ídem de medio kilo, 1,65.  
Lenguados muy superiores, 1,50.  
Idem grandes, 1,40.  
Idem de ración, 1,25.  
Pancha, 0,75.  
Pisón grande, 2,50 y 3.  
Chicharrillo, 0,75.  
Chicharro grande, 0,75.  
Cabras (pescado blanco), 1.  
Congrio abierto, 3,50.  
Idem de cola, 3.  
Pescadilla superior, 1,75.  
Idem buena, 1,50.  
Salmonetes finos de roca, 3.  
Lenguados legítimos, 3,50.  
Raya, 1.  
Cabezudos, 0,50.  
Langostas vivas, 4 y 4,50 ptas. kilo.  
La merluza de esta clase es fresquísima y de gran altura, de la costa de Cudillero, pescadas por el antiguo procedimiento del anzuelo.

**CASA NATALIO**  
Chaquetas de punto para Sport

## NOTICIAS DE ULTIMA HORA Sale para Madrid el Gobernador de Barcelona

### Noticias satisfactorias de la zona de Melilla.—Detalles del asesinato del ex-presidente del Consejo búlgaro.—Las reformas en el Notariado

### Lo que dice el duque de Almodóvar

Se llama a Baber

Madrid.—El ministro de la Gobernación, al recibir esta madrugada a los periodistas, dijo, con referencia a las noticias publicadas sobre el crimen realizado ayer en Barcelona, que no ha revestido los caracteres de un atentado de carácter social, sino que ha sido consecuencia de un atraco.

Varios sujetos esperaban a un individuo—que no pertenecía al somatén, como se ha dicho—para robarle. Como hiciera resistencia, le asesinaron y después le despojaron de cuanto de valor llevaba en las ropas.

Dijo también el ministro que había sido llamado a Madrid el Gobernador de Barcelona, porque el Gobierno quiere conocer detalladamente sus impresiones respecto al conflicto en el ramo de transportes.

El Sr. Baber ha salido esta noche de Barcelona y llegará a Madrid mañana a primera hora de la mañana.

Por último manifestó que tenía noticia oficial de que mañana se celebraría en Madrid un mitin para tratar de la huelga del ramo de transportes en Barcelona.

El acto ha sido autorizado, suponiendo el Duque de Almodóvar que el Director General de Orden público habrá adoptado las medidas necesarias para asegurar el orden.

### Del Consejo de ministros

También vendrá el marqués de Estella

Madrid.—Se sabe que el Gobierno, además de llamar al gobernador de Barcelona, requerirá también la presencia en la Corte del Capitán General marqués de Estella.

Este vendrá la próxima semana. Los ministros de Estado y Guerra dieron amplia cuenta al Consejo de las noticias recibidas de Marruecos.

que Stambolisky encontró la muerte.

### Abd-el-Kader a Madrid

Melilla.—Dícese que en el próximo mes de Julio irá a Madrid el moro Abd-el-Kader, que tiene curiosidad por conocer la capital de España.

### Las reformas notariales

El Director General de Registros ha sostenido una interesante conferencia con el Sr. López de Haro, que representaba a gran número de Notarios de España.

Le ha prometido que en breve plazo se reproducirán las reformas del Reglamento Notarial y que el ministro está decidido a firmarlas.

Se accederá a casi todas las as-

piraciones de los notarios, aunque quizás no puedan regularse como ellos desean la contratación notarial en los grandes centros urbanos.

### Declaraciones de Pablo Iglesias

El periódico madrileño «Informaciones» publica esta noche unas declaraciones del diputado socialista D. Pablo Iglesias.

Aplaude éste la actuación del Supremo de Guerra en lo que se refiere a las responsabilidades por el desastre de Marruecos.

Ha dicho también que a algunas figuras nacionales de prestigio hay que tratarlas como si fueran locos.

Sostiene el señor Iglesias su criterio abandonista respecto a Marruecos.

## TOROS Y TOREROS Habrá toros en Gijón

—Ya supondrá usted—dijo a mi viejo amigo, iniciando el diálogo sobre materia taurina—a qué obedezca mi visita de hoy... Estamos en deuda con los lectores. Le habíamos días pasados de las corridas de Gijón. Y, liados en sus informes, dijimos que habría festejos a pesar de los propósitos que se venían atribuyendo al popular empresario. Hay, pues, que dejar cumplida esa deuda con los lectores de LA VOZ DE ASTURIAS, para lo cual he de comenzar por preguntarle: ¿Ha leído usted la noticia de que el Sr. Dindurra, en vista de que el Ayuntamiento gijonés había desestimado su solicitud en demanda de subvención o condonación de impuestos, hacía propósito de no dar corridas este año por las fiestas tradicionales de Begona? ¿Cree usted exacta esa noticia?

—Debo decirle, ante todo, que esperaba su visita. Y luego que esperaba también esa pregunta. Y voy a contestarle inmediatamente para dar cumplida satisfacción a los lectores aficionados de LA VOZ. Es posible que, por virtud de esa negativa del Cabildo gijonés, el Sr. Dindurra, en un momento de enojo, dijera, en son de amenaza, que no organizaba corridas este año. Pero no podía pasar de amenaza, a menos, como es natural, que quisiera plantearse a sí mismo un problema de difícil solución. Porque, como le dije días pasados, D. Manuel ya había adquirido compromisos por lo menos para dos corridas. Y esos compromisos son cosa firme, escriturada. Hay fechas señaladas contratos con toreros y ganado adquirido. Puede usted asegurarlo sin temor a ser rectificado.

—Lo diré. Pero aún me temo que vayamos a hacer creer al lector cosa que los hechos se encarguen de rectificar.

—No tema usted absolutamente nada. Estoy bien enterado. Y puedo decirle más. Puedo darle hasta el nombre de algún torero contratado.

—¿Pero ya se conocen los espadas contratados?

—Alguno. Por ejemplo, el nombre del diestro toledano *Dominguín*. Está contratado para dos corridas.

—Y de ganaderías ¿sabe usted algo?

—También me han asegurado que don Manuel tiene comprometida una

corrida con una célebre dehesa. El propietario es un Duque. Y otra, con otro famoso criador de toros sevillano. Por el momento, no conozco más detalles.

—Ni yo los intereso. Lo importante ahora es que se sepa que habrá corridas de toros. Después vendrá lo demás con toda la prolijidad de detalles que pueda aparecerse.

—Se los procurare lo más pronto para que complete la información.

—Muchas gracias... ¿Pero usted sabe si, al fin, el Sr. Dindurra había conseguido alguna bonificación de las Corporaciones que tienen establecidos impuestos sobre las corridas de toros?

—No he intentado averiguarlo, porque no es cosa que me importe. Pero si usted quiere conocer el plan del Sr. Dindurra, es bien sencillo. Hizo la organización de las corridas de toros procurando que nadie de Asturias se enterara. Últimos casos sus trabajos, se dirigió al Ayuntamiento de Gijón solicitando una subvención, que D. Manuel consideraba necesaria para defender el negocio. No se le atendió. Pero si se le hubiera dado una solución favorable, miel sobre hojuelas.

—¡Naturalmente! Porque en Agosto y con buenos carteles, se gana siempre dinero. Pero no abusando en los precios. Ya recordará usted que en la temporada última, con un cartel flojo, se pusieron precios escandalosos.

—Si que lo recuerdo. Y recuerdo también que he consignado mi protesta, como haré este año si tratara de repetirse el caso... Pero como esto es un tema que tiene interés grande para el aficionado, lo trataremos otro día con más calma.

Y así terminó nuestra conversación con el viejo aficionado y amigo. Pero con la promesa de seguir hablando para el público de asuntos taurinos de interés.

BANDERILLA

**Pescadería MODERNA**  
MAGDALENA, 5 - TEL. 5-92  
Pescados y mariscos frescos

Encargue V. sus impresos a la Imprenta La Voz de Asturias

**JABON ESPUMOSO CATARINEU-ARAVACA**  
Higiénico por estar elaborado con aceite puro de oliva  
El más económico de todos los jabones por su mucha duración  
Se vende en los buenos comercios de Ultramarinos

**Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo**  
Capital: 10.000.000 de pesetas  
Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia  
**Caja de Ahorros**  
SUCURSALES: AVILES, LLANES E INFIESTO

**Banco Minero Industrial de Asturias GIJON**  
Capital: 10.000.000 de pesetas  
Dirección telegráfica: Banminas :: Filial del Banco Urquijo  
Cuentas corrientes con Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, presentando preferente atención a las siguientes:  
denes telegráficas, Compraventa de valores, Cobro y descuento de cupones y documentos de giro, Cambio de monedas de oro y billetes de Banco extranjeros, Depósitos de valores, libras de gasbto de custodia, etc., etc.  
**Caja de Ahorros** Admite imposiciones desde UNA PESETA 3% anual en adelante, abonando interés a razón de 3% anual

SI QUEREIS CHOCOLATES SUPERIORES  
--PEDID LOS DE **LA ESFERA**  
FLORENTINO FONSECA CABRALES, 148 GIJON

**Casa DUBOSC ÓPTICO**  
Sección especial de Óptica. Cristales Punktal, Zeiss, Gemelos para teatro, campo y marina, Barómetros, Higrometros, Lupas, Brújulas y Artículos para regalo.  
TALLER DE REPARACIONES  
Despacho en el día, de recetas de los señores oculistas  
SUCESOR Teodoro Gracia Bonilla Fuela 11-Tel. 5-40 OVIEDO

**AUTOMÓVIL "ANSALDO"**  
EL INMEJORABLE

**EL CAFÉ TOSTADO DE E. OSORO -- Oviedo**

Lo más agradable que hay en Asturias  
Lo dice el público con el aumento diario de peticiones

**Al por mayor** Campoamor, 17  
Teléfono, 8-83

# INFORMACIONES DE LA REGION

## "LA VOZ" EN GIJON

### INFORMACIÓN

#### Una reunión

Ayer se reunió la Junta local de primera enseñanza bajo la presidencia del Alcalde Sr. Fernández Barcia.

Asistió el inspector provincial don Macario Iglesias.

Se tomaron los siguientes acuerdos:

Oficiar a los Médicos municipales para que ejerzan la inspección sanitaria en las Escuelas, distribución de las comisiones para las visitas a las Escuelas con motivo de fin de curso, y que el reparto de premios se haga con la donación de libros, igual que en el curso anterior.

Previo informe del delegado de escuelas se creará una Escuela de niños en Huercos, a petición del vecindario, proponiéndolo así al Ayuntamiento.

Entrése la Junta del movimiento de personal y de varios decretos recientes.

El inspector Sr. Sala interesó de la Presidencia se activen los expedientes que se consideren necesarios para construcción de grupos escolares en la villa y concejo, y se tuviesen en cuenta otras atenciones que requieren algunas de las Escuelas creadas.

#### Disparo de cohetes

Como hemos anunciado, ayer publicó un bando la Alcaldía prohibiendo el disparo de cohetes y petardos, con el fin de evitar toda clase de peligros.

La prohibición es para dentro de la ciudad o caminos y lugares de tránsito, en épocas o sitios que puedan causar incendios en mieses o pastos.

#### Reformas sociales

El Gobernador civil dispone que se reuna la Junta de Reformas sociales para su nueva constitución, por haber sido anulada la elección celebrada para renovar la Junta.

## De Pola de Siero

#### De Sociedad

Ha llegado a esta de viaje de compras por París, Italia y Barcelona, don Anselmo V. Escalera.

Salió para Madrid don Juan Rodríguez.

Se encuentra completamente restablecida de la enfermedad que le aquejaba, la hermosa Srta. Lupita Cañal.

Muy de veras lo celebramos.

Ayer pasó el día en esta el acudado propietario de Gijón don Rafael Castañón y su bella esposa.

Marchó para la corte, don José García.

Se encuentra enferma desde hace unos días, doña Concha Camino de Alvarez.

Mucho deseamos mejor pronto.

Ha sido pedida la mano de la simpática Srta. María Rodríguez para el sargento del Príncipe don Octavio Sánchez.

La boda se celebrará en breve.

Salió para Gijón, doña Rosa Alonso, con sus monisimos nenes Guillermo y Consuelo, después de pasar aquí larga temporada.

Ha llegado de Gijón la distinguida Sra. doña Braulia Muñiz.

Llegó de Avilés, don Emilio García.

De Briviesca, ha regresado la distinguida Srta. Rosario Argüelles.

#### En honor de San Antonio

Hoy se celebrará en esta villa la fiesta en honor de San Antonio. Habrá misa solemne a las 10 y por la tarde sermón, por un elocuente orador Pasionista: a continuación, procesión.

En el parque se formará a las seis, animadísimo paseo.

#### Bautizo

Ayer recibió las aguas bautismales en esta iglesia parroquial, la hija de nuestros apreciables amigos D. Luis Camino y doña Amalia Noriega, habiendo sido padrinos los tios del niño don Sabino Noriega y su distinguida esposa doña Celia Viña; a la

## DE TRUBIA

#### Próxima fiesta

Varios jóvenes de esta localidad están organizando una gran verbená para el día de San Juan, la cual ha de resultar brillantísima. Tiempo era que dichos jóvenes les diera por organizar festejos de esta índole y que Santo tan renombrado como éste no pase desapercibido. ¡Adelante y seguir organizando verbenas con frecuencia.

#### Peticiones atendidas

Hace días solicitábamos del señor Ingeniero de Obras públicas, para que la grava que existía amontonada a lado de la carretera de la Fábrica al barrio de Cataluña se esparciera hoy, podemos decir que hemos sido atendidos. Pues, se encuentra, trabajando la pisadora con su correspondiente brigada.

Era de gran necesidad por bien de todos.

También la petición hecha al señor Alcalde sobre la limpieza de una alcantarilla de la carretera de Nalón. Se están llevando a cabo los trabajos de limpieza de la misma.

#### De sociedad

Se encuentra veraneando en Pintoria en el Palacio de su propiedad la Srta. Clarina Fernández Ladreda, hermana del ilustre Director de la Fábrica de Loza de San Claudio, D. Fernando.

También se encuentra pasando unos días de licencia al lado de su querida familia el maestro armero D. Joaquín Cuervo.

Extra

## De Sama de Langreo

#### De exámenes

En los exámenes recientemente verificados en el Instituto General y Técnico de Zamora, obtuvo las brillantes notas de sobresaliente y notable, en el tercer año de Bachillerato, el estudioso joven Daniel Fernández González, hijo del corresponsal administrativo de LA VOZ DE ASTURIAS, en esta villa, don Indalecio Fernández.

#### Mejoría

Hállase muy mejorado de la enfermedad que durante más de un mes le retuvo en cama, nuestro querido amigo el culto ingeniero industrial don Fernando Rodríguez.

#### Mitines para hoy

El Comité Comarcal del Sindicato Unico, anuncia para hoy domingo dos mitines en favor de los huelguistas del «Fondón».

Uno se celebrará en Sama, a las once de la mañana y otro en el Centro obrero de Otiello-Casona, a las tres de la tarde.

Harán uso de la palabra Escobar, Sánchez y Colomé.

## DESDE AVILES

#### Bautizo

En la iglesia parroquial de San Nicolás, recibió las aguas bautismales de manos del párroco doctor don Andrés Blanco Bolaño, un precioso niño del distinguido matrimonio García Castro-Troncoso, imponiéndosele los nombres de Antonio, Gonzalo, Pablo.

Actuaron de padrinos la señorita Matilde y don Gonzalo G. de Castro, tios del neófito.

Una vez tenida lugar la solemne ceremonia, los numerosos invitados fueron obsequiados espléndidamente en el domicilio de los venturosos padres del nuevo cristiano, a los cuales enviamos nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus abuelos, los distinguidos señores Fernández-Troncoso.

#### De Sociedad

De Santiago de Compostela, en cuya Universidad cursa sus estudios, ha llegado a pasar la acostumbrada temporada estival, nuestro joven amigo don Manuel R. de la Flor.

—Procedente de Madrid ha llegado a esta villa el excelentísimo señor don Rodrigo de Llano-Ponte, diputado provincial por Avilés-Pravia.

EL AMIGO MANSO.

3.500 pesetas AUTO-PIANOS. Importación directa de los E. U. A. y Alemania. Por esta causa nadie puede competir en precios y marcas con la primera CASA BLANCO - Oviedo.

## De Hevia (Siero)

#### Una grata excursión escolar

El 13 del corriente, un grupo de niños y niñas de las escuelas nacionales de Hevia, acompañados de sus maestros, realizaron un agradable paseo en el que visitaron la fábrica de sosa que D. Fermín Pardo, tiene establecida en El Berrón y cuyo señor, así como su compañero, previamente avisados por el Sr. Maestro, se desviaron por hacerle amena la visita a los excursionistas, y con amabilidad suma, mostraban a los niños los aparatos y elementos que entran en la fabricación de su artículo, único de la industria asturiana.

También les mostró una máquina de escribir, aparato desconocido para muchos de los pequeños visitantes; y para que vieran el funcionamiento de ella, escribieron la siguiente carta: «Queridos niños: Tenéis que dispensar que tengamos tan poco que enseñar en esta casa, y por tanto no nos queda más recurso que pedirnos perdón, al hacernos esta visita.

Respetad a vuestros profesores y a estudiar para ser el día de mañana dignos hombres, que contribuyais vuestro esfuerzo al engrandecimiento de vuestro pueblo, de España y del Universo entero. Por último la bondad de esos señores llegó a tanto, que obsequiaron a los niños con galletas, y a los maestros, con exquisito champán. Nos despedimos dándoles las gracias más expresivas que desde aquí se les repiten.

De aquí pasaron a ver la modernísima panadería que D. Raimundo Colegial tiene montado en el Berrón, donde admiraron la última palabra de la ciencia en la fabricación del pan.

Aprovechando la excursión vieron el funcionamiento del telégrafo y teléfono, que fué explicado por el telegrafista del ferrocarril de Langreo D. Jacobo Vallina, quien previamente avisado, mostró a los niños estos aparatos y con sencilla palabra enseñó a sus visitantes como y porqué, se comunican dos personas a larga distancia.

Gratamente impresionados volvieron los niños a sus casas, deseando se repitan estos instructivos paseos, dándoles muchas gracias a estos señores que tan amablemente los recibieron.

## Café Restaurant

Plazuela Riego, 6.—Teléfono 430

Fabada asturiana.  
Pollo a la parrilla.  
Ternera a la minuta.  
Lengua con guisantes.  
Solomillo cerdo al horno.  
Salmón con mayonesa.  
Langosta a la catalana y vinagreta.  
Pastel de salmón.  
Pasteles de crema fruta y helado.  
Cocina casera y servicio a la carta.

## La Voz de Asturias

## EL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Fábrica de Aguadientes y Licorosos

#### ESPECIALIDADES:

Ron Jhonson y Anis del Principado

Premiados en Milán con DIPLOMA, GRAN

PREMIO y MEDALLA DE ORO

FABRICANTE: A. G. FIDALGO OVIEDO

## Fábrica "La Amistad"

Sociedad Anónima

FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE

TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

## AUTOMÓVIL STAR

ELEGANTE, DE POCO CONSUMO Y PRECIO REDUCIDO

Turismo cinco asientos, completamente equipado 5.475 ptas.

Agente general para Asturias: TOMÁS BUYLLA

URIA, 44

TELÉFONO 1309

OVIEDO

## De La Felguera

Sr. Alcalde: No habría medios de regar aunque solo sea las calles céntricas de la población? Si cuba de riego tenemos y agua en el río Nalón no falta? que se espera? Los vecinos señor alcalde se lo han de agradecer considerablemente; esto de considerablemente lo decimos por nuestra cuenta.

El hermoso surtidor que hace tiempo orgulloso se exhibe en nuestro Parque, no se podría inaugurar coincidiendo la fecha con el principio de nuestras grandiosas y tradicionales fiestas de San San Pedro?

Además del adorno que supone este surtidor para nuestro jardín, si tienen la ocurrencia de colocar unos cuantos peces en el estanque, ¡cuánto se divertirán nuestras doncellitas y niñas, sin olvidarnos de las vivarachas modistillas en sus horas de ocio, donde pudiera servir de disculpa para citarse con su galán!

Esas bicicletas que dan en tomar los paseos centrales por campo de expansión; y decimos bicicletas como si caminasen solas, ya que la culpa no es de la bici, sino del ocupante que para nada tiene en cuenta que pagamos guardia municipal por impedir el paso, y hasta presumimos que están autorizados para multar y recoger las divertidas bicis.

Los focos eléctricos del paseo del parque llamado de Dolores Duro, ¿no es hora de que alumbrar, aunque solo sea unas horas que bien pudieran ser estas de nueve a doce de la noche? La Electra de Langreo, que más le dá que la cuenta sean cinco que cinco y cuarto? Nuestro Ayuntamiento paga cuando tiene cuartos sin importarnos que sedeba de alumbrado mas un año. Que espere que es empresa fuerte y nuestro Ayuntamiento tiene sobrado crédito para todo.

La simpática Comisión de festejos de San Pedro, ya ha elegido Campo para la gira que con motivo de celebrar la fiesta netamente asturiana tendrá lugar esta en unos de los últimos días del mes corriente.

Hemos conversando con su presidente el popular Paulino, y nos decía que el «bollo con chorizo y el viniquin tinto», que dan a los Socios, se dará el día 30 en los prados de Castañedo, que distan de esta localidad menos de medio kilómetro. El campo mide unos veinte días de bueyes; acudirán las dos bandas de Música, sin faltar la gaita. Están construidas tres carrozas que llamarán poderosamente la atención. En una irán seis simpáticas señoritas encargadas del reparto de los bollos preñaos; en otra irán los bollos y en la última de las tres (carrozas), el viniquin del acreditado almacenista de esta don Manuel Aller Terrente.

Este año en La Felguera, las fiestas durarán ocho días. Ahora solo falta que el buen tiempo se ponga de nuestra parte.

Ya han llegado algunas señoritas, que pasarán en esta una tem-

## DR. ALBERTO GONZÁLEZ

Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Aza y S. Covisa, en el Hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6, días festivos de 10 a 12.

Santa Clara, 24, 2.º, Oviedo. Tel. 199

porada con motivo de la aproximación de las fiestas.

Una de las bandas de música que amenizará el festival, sabemos que es la del Regimiento del Príncipe. Partidos de Foot-ball, están concertados tres estupendos, entre los que se cuenta el Real Sportin de Gijón y otro de la capital.

Habrá un gran festival en la Plaza de Toros, a beneficio del Hospital Asilo de Langreo, ya que la Comisión también piensa en los olvidados de la fortuna aunque no de Dios.

En su día publicaremos el extenso programa que ya está terminado.

16, junio 1923

El marquesito de Santa Olaya.

## IMPRESIONES

### Paseos por la ciudad

#### Un rato a crítica

Seguimos acudiendo a los Alamos. Es un sitio abundante en impresiones.

En las sillas, arrellenados, curiosos no pocos pollos, observando el paso de sastras y modistillas, deslumbrantes de hermosura, vistiéndose y calzando con extramada elegancia.

Un joven piropea graciosamente a un grupo de bellas, que rien discretamente al llegar a sus oídos las galantes frases.

—¿Quién es aquella de zapato charol y traje de seda claro?—pregunta uno.

Y sus compañeros se apresuran a contestarle:—Es hija de aquel albano que hemos visto por la mañana en la calle de...

—Ah, sí; vive en la calle de... número... bohardilla, que amenaza de rumbarse... ¿Dónde colgará la ropa para no arruñarla?

—Cualquiera lo averigua. Como acaso nadie averigua, tampoco de dónde procede ese traje y esos zapatos, pues con su sueldo y el de su padre, ambos a ese fin, no alcanzaría a pagarlo en varios meses.

—¿Y aquella otra, de azul, reloj-pulsera?

—La hija de un zapatero de portal, que no gana para alpaste...

\*\*\*  
Pasa otro grupo, y casi se repiten las contestaciones.

Todas, todas aquellas monisimas muchachas, de deslumbrante lujo, son «princesas destronadas», que aún conservan gestos de grandeza, aún cuando el «coci» esté escaso y en «Palacio» allá cerca del cielo o pegado al humilde suelo, sin una tabla que preserve de la húmeda tierra sus delicados piecitos.

El caso se presta a meditación de tristeza. Comida escasa, habitación anti-higiénica, harapientos sus hermanitos, a quienes prohíben acercarse... y, ellas, las reinas del lujo, de la vanidad callejera...

—Subió el pan, los garbanzos, el azúcar, la carne; no es posible la vida—dicen algunas madres.

Y no ven que todo, infinitamente todo, está más en armonía en el hogar que el coste que supone ese lujo desenfrenado, incompatible con la condición social, causa de deshonra y de lágrimas, que pueden evitarse acomodándolo todo a la posición, al ambiente de cada familia.

\*\*\*  
Las modistillas y chalequeras de antes, ni eran menos encantadoras, ni su elegancia desmerecía. Se ataviaban, sí, con vestidos caprichosos, pero sin alardes de sedas y aplicaciones costosas: lo más, merino, lana, batista; algunas hasta con percal, y no muy fino. Estaban a tono, y eran orgullosas a su modo, porque podían serlo. Aquello era muy suyo, lo habían arrancado sus padres o lo habían obtenido ellas dándole a la aguja.

Si esas modestas figuritas de antaño se encontraran con las de hoy, quizá reprocharan su audacia.

Los tiempos y las costumbres cambian.

¿Para bien? ¿Para mal? Síga el desborde, y ya llegaremos a la lógica consecuencia.

#### AUTOMÓVILES DE LINEA

"La Mantiguera de Oviedo."—ARIAS

SERVICIO MES DE MAYO

Días pares: Oviedo, Cangas, Navia-Oviedo.

Días impares: Oviedo, Navia, Cangas-Oviedo.

Se expiden billetes directos de Cangas a Luarca y viceversa.

Administración en Oviedo: Hotel Comercio, Argüelles, 2.

## VINOS DE TIERRA LEONESA

ANTIGUO SORIANO

HOY

MANUEL LORENZO

Cosechero Exportador (LEÓN)

Los mejores y más puros vinos de mesa. Se sirven además de embotellados, en barricas y bocoyes. Representante en todos los pueblos importantes.

GACETILLAS

Habla el público

Señor Alcalde: Algunos padres de familia, que envían sus hijos a la Escuela del Ave María...

Los subalternos de Gracia y Justicia

En nombre de sus compañeros han venido a visitarnos un subalterno perteneciente a dicho ministerio...

OVETENSES!

Cuando vayais a Gijón visitad el acreditado Restaurant "MERCEDES"

LIBERTAD, 16 Teléfono, 736

Sociedad General de Ferrocarriles «Vasco-Asturiana»

Se convoca a los Sres. Accionistas de esta Sociedad a Junta General extraordinaria...

Para ejercer el derecho de asistencia es necesario ser accionista y depositar en la Caja de la Sociedad...

Oviedo, 12 de Junio de 1923. El Consejero-Secretario, Ricardo Acebal.

«La Tertulia»

Los individuos de esta Sociedad excursionista, saldrán hoy en automóvil con objeto de recorrer en alegre camaradería...

Una verbena

Ayer se celebró la verbena de San Bernabé, habiendo sido amenizada por varios organillos.

Persona formal, poseyendo conocimientos de contabilidad, se ofrece para encargado de almacén...

FLANDRIA: Se necesita dependencia en esta pastelería.

Pérdidas

Se ruega a la persona que haya encontrado un título y demás documentos referentes a la viudedad...

Casa del Pueblo

Hemos sabido que en la reunión celebrada anteayer en el Círculo Católico para la formación de un «Centro de Acción Católica»...

co que nuestro organismo no estaba allí representado, por no haber sido invitado, ignorándose por tal motivo el objeto de la Junta...

DEMOGRAFÍA

Nacimientos

Sara Alvarez González, María de las Mercedes Fernández Flórez, María del Amparo Más Vázquez, Teresa Fernández Fernández, Aurora García Solís.

Defunciones

Delfina Rubiera Rodríguez, 3 años; María de la Paz Coto Valdés, 6 meses; Maximino Robles Montes, 5 meses.

Música y paseo

Concierto que dará la laureada banda de música del regimiento del Príncipe en el paseo de los Alamos...

- 1.ª «La Perfecta casada», pasos doble. — Alonso. 2.ª «Danzas Húngaras», de Brahms. 3.ª «El capricho de una reina», fantasía. — Sontullo y Vert. 4.ª «La Torre del Oro», preludio sinfónico. — Jiménez. (A petición.) 5.ª «La Montería», paso-doble. — Guerrero.

Academia Provincial de Bellas Artes de Oviedo

Las oposiciones a premios que se habían anunciado para el día 20 del corriente, se celebrarán el día 21...

Cheques al pago

Señalamientos para mañana: Señores jefes de Telégrafos de Oviedo y Gijón. Señor administrador de la Aduana de Gijón. Don Amador Menéndez Cuervo. Don Adolfo Moreno Fernández.

DE ÚLTIMA HORA

(URGENTE)

Nos comunican que los competentes empleados D. Balbino García y don Vicente Ramón Pérez que hasta la fecha vinieron presta...

Plácenos darlo a conocer a nuestros lectores, a la vez que sinceramente felicitamos a los nuevos industriales deseándoles muchos éxitos.

Sociedad general de Ferrocarriles «Vasco-Asturiana»

Se hace saber a los señores Obligacionistas de esta Sociedad, que desde 1.º de Julio próximo se pagarán en Oviedo, Bilbao y Barcelona...

También se hace público que en los sorteos celebrados el día 29 de Mayo último, resultaron amortizadas las Obligaciones de primera hipoteca...

El Consejero-Secretario, Ricardo Acebal. Oviedo 15 de Junio de 1923.

Multas

En el día de ayer se han impuesto por el señor alcalde, las siguientes: Una de 10 pesetas a una individuo vecina de la calle de Leopoldo Alas...

Otra de 10 pesetas al conductor del automóvil O.-1.314, por desobediencia. También por el señor alcalde se pasó una parte al Juzgado por robo en la calle de la Independencia...

Destinos en la guardia civil

He aquí el movimiento último en el Cuerpo de la Guardia civil, en lo que afecta a nuestra Comandancia: Suboficial D. Anastasio Lambrana Gago...

Farmacias de turno

Doctor Juan Donapétriy, Plaza de la Escandalería. D. Mariano de la Vega, Magdalena, 5.

Asociación Católica de Padres de Familia de Oviedo

Convocatoria.—Se convoca a todos los señores adheridos, a la reunión que, para constituir la Asociación y nombrar la junta directiva...

¡¡Atención!!

Hoy domingo se rompe un tonel de sidra en el «llagar» de la viuda de Angel Martínez, en la parada del tranvía de Lugones. Habrá taquinos.

Banco de España

Conversión de Bonos del Banco en acciones del mismo

Por tercera vez se recuerda a los poseedores de los citados Bonos emitidos en 30 de Junio de 1918 y 31 de Diciembre de 1920...

También se recuerda nuevamente a los poseedores de Resúidos de los expresados Bonos, la necesidad de presentarlos a la conversión...

Madrid 13 de Junio de 1923.—El Secretario general, O. Blanco-Recio.

DE LA DIPUTACIÓN

Comisión provincial

Esta Comisión en sesión celebrada el viernes 16 del actual, resolvió lo que sigue:

Informar el recurso interpuesto por algunos médicos titulares de Cabrales, a quien el Ayuntamiento destituyó de su cargo.

Id. una comunicación del Ayuntamiento de Gijón en súplica de que exceptúen de subasta las obras de dotación de aguas al boulevard de San José y a la calle de Anselmo Cifuentes.

Id. el recurso interpuesto por don Faustino Martínez contra el acuerdo del Ayuntamiento de Soto del Barco, obligándole a retirar una estacada que cierra una finca de su propiedad.

Declarar desiertas las oposiciones para la provisión de plazas de pensionados de mérito en pintura y escultura.

Devolver a D. José Prendes González la fianza que tiene en depósito como garantía de las obras de conservación del firme de la carretera provincial de Tapia a La Roda.

Conceder autorización al Director del Hospicio para destinar cuatrocientas pesetas a premios en los exámenes que se verifiquen en las distintas escuelas afectas a aquel Establecimiento benéfico.

Quedó enterada la Corporación de una carta que le dirige el Secretario de la Asociación General de Ganaderos del Reino...

La instalación de este servicio costó 35.000 pesetas. Las ventajas que a la Casa-Hospital trajo esta instalación, no son para exponer en dos líneas...

Se informó el expediente y proyecto formado para el establecimiento de una línea conductora de energía eléctrica desde San Feliz a La Cobertoria...

Recursos a informe

Pasaron a informe de la Comisión provincial los siguientes recursos:

El interpuesto por don Secundino Magadán contra el sorteo de vocales asociados verificado por el Ayuntamiento de Graudias de Salime.

El de don Rosendo Menéndez contra el acuerdo del Ayuntamiento de Gijón separándole del cargo de empleado municipal.

Excepción de subasta

También pasó a informe de la Comisión provincial la instancia del Ayuntamiento de Mieres en solicitud de que se exceptúen de subasta las obras de reconstrucción de un puente en la Pereda.

Una petición

Asimismo debe informar la Comisión provincial en la instancia del señor cura regente de San Vicente de Cué, para que se obligue al Ayuntamiento de Colunga al arreglo de una fuente pública en el barrio de la Sierra...

Una visita al Hospicio provincial Lo que va de ayer a hoy Las reformas en las salas de lactancia y demás dependencias de la casa

Continuamos nuestra información suspendida el jueves, sobre lo que hemos visto en el Hospicio provincial.

Habíamos quedado en que hoy trataríamos de las tres maravillas que hemos observado, como notas salientes de todo el plan de reformas llevadas a cabo en este establecimiento provincial...

Los lavaderos mecánicos

Mire usted—nos decía el amable cicerone—: Estos son los lavaderos antiguos. Hoy solo sirven para remojar las ropas con objeto de dar más facilidades a la lavadora mecánica...

En efecto, en dos albercas bastante amplias, una enormidad de ropa se encuentra remojoando.

Esto—continúa diciéndonos nuestro acompañante—antes, era labor de dos o tres días, empleadas aquí unas cuantas mujeres. Con la instalación que ahora hemos hecho, se despacha todo en una hora próximamente.

¿No hay exageración?—preguntamos nosotros.

—Ninguna. Venga usted acá. Pasamos a una dependencia contigua. Tres máquinas instaladas convenientemente para el caso se ofrecen a nuestra vista: batidora, escurridora y planchadora.

—¿Y este armario? —No es armario, es un secadero. Aquí entra la ropa después de pasar por la escurridora y a los cinco minutos la tiene usted seca como un esparto.

Estos irradiadores—y nos mostraban unos tubos en el fondo de aquellos que yo llamé un armario—conducen el calor que pasa a las cámaras o tenderos. La caja está interiormente revestida por una capa de amianto. El calor lo suministra una caldera que hay instalada en la parte posterior.

La batidora, se semeja a un tostador de café de grandes dimensiones en el cual hay un depósito de agua que se renueva a cada instante. Es capaz para 75 kilos de ropa. En el agua se echa un producto químico que produce una espuma idéntica a la del jabón. La ropa se lava a una temperatura de 110 atmósferas...

La escurridora es una máquina centrífuga que evapora el agua de las ropas que salen de la batidora antes de pasar al secadero. Su velocidad es la de 1.200 revoluciones por minuto.

La planchadora. Esta es otra máquina muy útil para la casa. Su sencillez es lo más interesante. Una niña de pocos años puede realizar esta operación sin riesgo alguno. Se trata simplemente de un rollo que gira sobre una platina cóncava.

La instalación de este servicio costó 35.000 pesetas. Las ventajas que a la Casa-Hospital trajo esta instalación, no son para exponer en dos líneas. Con decir que en un día quedan despachadas las ropas de 253 asilados de ambos sexos...

Pasemos ahora a examinar Los cuartos de aseo

He aquí otro servicio importantí-

FÍJESE BIEN

Usted quiere tomar un buen CHOCOLATE que supere en calidad a sus similares y para conseguirlo no dude en pedir siempre el de

«LA FAMILIA»

que es sin disputa el mejor, por ser el más puro y nutritivo y de elaboración más sana y esmerada.

Usted lo probará y comprenderá la verdad de esto, siendo la marca que preferirá en adelante, pues además de su calidad superior es del paladar más agradable y exquisito.

OOOO

PIDLALO EN TODAS PARTES PUES LE CONVIENE CONOCERLO

OOOO

FABRICANTE:

LOPEZ SELA

Rosal, 16-Oviedo

mante más de dos criaturas. Pero creamos que es un problema hoy este servicio. Las amas quierera, más criar fuera, y nuestro interés es tenerlas en la casa...

Pasamos luego a una amplia galería, que sirve para solaz y esparcimiento de las amas y los niños ya en destete, al jardín, donde pasan la mayor parte de las horas los días que están espléndidos de sol.

Visitamos también los corredores de los niños de destete y las habitaciones limpiísimas con camas de madera, todo nuevo, y salimos haciendo elogios justísimos de cuanto hemos visto.

Otras dependencias

Por último visitamos las demás dependencias, como la cocina central, que es muy bonita, con dos hogares y cuatro ollas, y que procede de la casa de Pekler de Barcelona; la panadería, que produce diariamente 500 kilos de pan; las vaquerías donde hay nutridas vacas que surten al establecimiento: el teatro, la escuela de párvulos, la imprenta, etc., etc.

Consideración final

Dimos, por fin, término a nuestra visita. No quisimos marcharnos sin hacer la pregunta más interesante, a nuestro juicio:

—¿Y cuánto cuesta a la Diputación provincial esta mejora tan importante? —Este año tiene presupuestadas 126.700 pesetas.

Confesamos que no nos sorprendió la cifra ante la magnitud de la reforma.

La Diputación debe estar satisfecha de la inversión de ese dinero.

Estrechamos la mano a las dos personas que han sido y son el alma de todas estas mejoras y dejamos al querido amigo y Visitador del establecimiento jugando con los niños del grupo del destete, a los cuales obsequia con caricias que ellos reciben satisfechísimos.

—Ellos son sus hijos, porque a ellos está consagrado por completo.

Estas fueron las palabras que nos pronunció el Sr. Capellán al despedirnos y que nosotros recogemos como tributo de justicia al hombre que tanto amor ha puesto al servicio de aquellos desventurados.

Lawn-Tennis

El campeonato de Asturias

Con gran animación continuó ayer jugándose este campeonato, aunque a última hora hubo que suspender los partidos anunciados para las seis y las siete por la persistente llovizna que empezó a caer.

Los partidos jugados ayer dieron el siguiente resultado: José Soma ganó a Faustino Navia-Osorio por 6-0, 6-1.

J. Soma y L. Castañón vencieron en prueba de campeonato a F. Navia-Osorio y A. Magné por 6-0, 6-1 y a los mismos en prueba de ventaja por 6-5, 6-3.

Partidos para hoy

A las once y media y doce y media, Santiago Morán contra José M.ª González del Valle (campeonato).

A las tres y media, Luciano Barbón contra Carlos Arcos (handicap).

A las cuatro y media, Ricardo Rodríguez contra Faustino Navia-Osorio (handicap).

A las cinco y media, C. Arcos y J. Soma y L. Castañón (handicap).

A las seis y media, Luciano Barbón contra el ganador del partido de las once y media de la mañana.

Partidos para el lunes

A las tres y media, Carlos Castañón contra Mariano Ituarte (handicap).

A las cuatro y media, Alejandro Magnet contra José M.ª González del Valle (handicap).

A las cinco y media, César Miranda contra Eduardo Meruenda (handicap).

A las seis y media, L. Barbón y C. Castañón contra M. Ituarte y J. M.ª González del Valle (handicap).

POPULAR CINEMA (EL SALÓN IDEAL PARA VERANO)

El preferido del público SESIONES A LAS 3, 5 Y 7 Y MEDIA

POLO el atleta invencible POLO en la grandiosa serie

EL REY DEL CIRCO y una cómica por TOMASIN en dos partes.

Dos horas de cine selecto a precios populares.

En el Consultorio Médico-Quirúrgico Rodríguez San Pedro, Uria, 72, bajo, además de las horas de consulta diarias...

—Todos traen siempre algo. —¿Cuántas nodrizas tiene el servicio? —En la actualidad son ocho. Nosotros nunca queremos que una ama-

—¿Cuántos niños hay en la actualidad? —Diecisiete. Y en destete treinta y seis.

—¿Entró alguno hoy? —No, señor. Ayer sí, entró uno.

—¿Traía alguna señal o daba su madre instrucciones acerca de lo que se debía de hacer con él y qué nombre había de ponerse en la hora del bautismo?

—¿Cuántas nodrizas tiene el servicio? —En la actualidad son ocho. Nosotros nunca queremos que una ama-

—¿Cuántas nodrizas tiene el servicio? —En la actualidad son ocho. Nosotros nunca queremos que una ama-

—¿Cuántas nodrizas tiene el servicio? —En la actualidad son ocho. Nosotros nunca queremos que una ama-

—¿Cuántas nodrizas tiene el servicio? —En la actualidad son ocho. Nosotros nunca queremos que una ama-

# SECCION DEPORTIVA LA ESMERALDA

## DE MIERES

Ayer, y después de pasar el periodo electoral, cuyo escrutinio dió un triunfo evidéntísimo a su candidatura (por lo que le felicitamos) ha tomado posesión nuevamente de la presidencia del Racing de Mieres, el prestigioso deportista D. Víctor Méndez Trelles.

La noticia será recibida con agrado por la afición, que confía en la buena labor de este señor después de la mala actuación de los que durante su ausencia, se arrogan la dirección del Club.

Sabemos extraoficialmente, que el Sr. Trelles piensa conseguir para en breve plazo utilísimas reformas del campo del Batán, además de las practicadas, dirigiendo todos sus esfuerzos a reorganizar cumplidamente nuestro primer equipo.

Bien venido sea a la vida activa del deporte, donde tantos triunfos le esperan y felicitémosle, felicitándonos al mismo tiempo del feliz término de las gestiones que con tanto anhelo esperamos todos.

## Dos preguntas

¿Será cierto que uno de los Clubs contratados para jugar el día de San Juan, se niega a cumplir el compromiso contraído?..

¿Será cierto también que la comisión nombrada para concertar los partidos de San Juan, aspira a que nuestro equipo juegue un solo partido?

A título de rumor acogemos estas preguntas que constituyen por la gravedad que encierran la comidilla de la afición Mierense.

En su día, que será pronto, seremos más explícitos, y hablaremos largo y tendido de la organización de éstos partidos que tantos disgustos proporcionan.

Y es que la ignorancia de lo que piensa y desea hacer la comisión especial, trae desconcertado a todo el mundo y está dá pábulo a las leyendas y fantasmas más absurdas: ¿Cuándo se aclarará el misterio?

M. SUAREZ.

Mieres-16-6-33.

## EL DIA FUTBOLISTA

### El partido de hoy

Ha sido señalada la hora de las cuatro y media, para el encuentro que hoy ha de jugarse en Teatinos organizado por el Comité de la Federación Regional.

Ya es oficial la forma en que se alineará el equipo seleccionado de entre los valiosos elementos con que cuenta el club de Sama y el ovetense.

El portero y la defensa será la del Deportivo; la línea de medios, del Racing; el extremo izquierdo y el interior, derecha de la misma sociedad, y los tres puestos restantes los ocuparán Lorences, Zabala y Dámaso Urrutia.

El equipo gijonés se formará a base del Unión y el Sporting, con algunos elementos acaso del Hispania y Cimadevilla.

La lucha será arbitrada por Fernando Villaverde.

A las dos y media jugarán, en este mismo campo de Teatinos, un partido amistoso, los infantiles del Asturias y del Club Deportivo.

### Campeonato de segunda categoría

En Oviedo lucharán hoy, a las dos de la tarde, en el campo de Llamaquique, el Unión Ovetense y el Athletic Club.

En Gijón corresponde celebrar los partidos siguientes:

C. D. Obispín-Jovellanos F. C., en el campo del Littin, a las diez de la mañana; New-Club-F. C. Gijonés, en el mismo campo. El primer encuentro lo juzgará Tirador, el segundo Martín.

### En Pola de Siero

El reserva del Club Deportivo se trasladará hoy a la vecina villa para contender con el Siero F. C.

Con tal motivo, se nos ruega avisemos desde estas columnas a los jugadores reservistas, dándoles cuenta de que a las tres en punto de la tarde saldrá de delan-

te de la peluquería Escotet, el automóvil que ha de conducirlos.

### En Fuso-Puerto

El equipo de esta localidad jugará un partido amistoso con la Sportiva Ferroviaria.

Los jugadores que integran este último once son los siguientes: Enrique, Prado, Granda, Ramonín, Faustino, Jouron, Fuente, Pereira, Gerardo, Iván y Valiente.

De suplente irá Manolín.

Se ruega a los equipiers se presenten a las tres en punto en la estación del Vasco.

### En Avilés

En el campo de las Arobias jugarán hoy el Natahoyo F. C. y el reserva del Stadium Avilesino.

## OPOSICIONES A ESCUELAS

- Academia preparatoria

Colegio San Luis Sta. Susana, 6 OVIEDO



## C.<sup>IE</sup> Sub-Atlantique y Chargeurs Reunis

### VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

30 de Julio  
27 de Agosto

«LUTETIA»  
«MASSILLA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase

Precio del billete de tercera clase 392,80.

Para Lisboa, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores rápidos a doble hélice

1.º de Julio  
7 de Agosto

«FORMOSE»  
«QUESSANT»

Admitiendo pasajeros de 1.ª, 3.ª preferencia en camarotes, 3.ª en camarotes y 3.ª corriente.

Camarotes de lujo de varias clases hasta 15.000 pesetas, de primera, 1.960 pesetas, de segunda 1.060, de segunda intermedia 713 pesetas.

### PRECIOS

3.ª preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación, Pesetas 515,30.

3.ª en camarotes, comedores y salón de conversación, Ptas. 410,30.

3.ª corriente, Ptas. 350,30.

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero.

No se admite ninguna solicitud de plazas sin previo depósito de 50 pesetas. Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la fecha fijada para la salida, después de concedida plaza.

Para informes dirigirse a los Agentes generales en España.

**ANTONIO CONDE, HIJOS** CALLE DE LUIS TRABADA, 4 Apartado, 14. — VIGO

En Oviedo nuestro representante para camarotes de gran lujo y 1.ª, 2.ª, 3.ª preferencia

**Guillermo Rivas**, Calle Argüelles, núm. 5

: Artículos :  
para regalos



Cimadevilla, 8 -- Teléf. 6-79

**FERMIN PUMARES.** Especialista en partos, enfermedades de la matriz y del embarazo. Consulta: de 12 y media a 2 y de 4 a 5.

### SE VENDE

Por imposibilidad de ser atendido, el acreditado establecimiento de comidas y bebidas sito en lo más céntrico de la población, calle de los Alas, 2 (antigua Larasúa) Avilés, con amplios almacenes, lagar, Circo galístico y confortables habitaciones, con diez camas.

Para precio y demás informes en el mismo establecimiento.

### DROGUERIAS BRAGA

Casa Central: Argüelles, 3. Sucursal: Uría, 22. Tl. 4-51

Drogas industriales y medicinales, papeles pintados, pinturas, barnices cristales, material eléctrico, perfumería nacional y extranjera, aparatos de acetileno, brochas, cepillos, pinceles, ortopedia, algodones y gases.

Artículos fotográficos, productos Kodak.

**BUENOS DIAS ES**  
**LA CIBELES** LA MEJOR MARCA DE CHOCOLATE  
EN ULTRAMARINOS DE LA PROVINCIA PIDASE  
DESPACHO EN OVIEDO: SAN FRANCISCO, 9.—TELÉFONO 3-68

## AVISO A LOS AUTOMOVILISTAS

Consultar precios antes de comprar de todo cuanto necesitéis para vuestros coches o camiones.—Grandes existencias en toda clase de piezas de recambio. Inmenso surtido en Rodamientos a Bolas.—Bombillas para faros de todos voltajes.—Metal antifricción marca TENAX.—Bronce en barras.—Tornillería.—Muelles de todas medidas.—Correas y empalmes para ventiladores.—Bujías BOSCH legítimas y CHAMPION.—Balata FERODO para frenos.—Remaches cobre.—Cadenas inglesas COWENTRY para toda clase camiones (siempre en existencia.)

## Material inglés para segmentos NEUMÁTICOS MICHELIN "Cable"

Con el máximo de descuento sobre la última tarifa género fresco de numeración alta.  
Faros, Proyectores, Sirenas, Klasons, Pitos y Bocinas.—Magnetos y Bocinas «BOSCH», Carburadores «ZENIT».—«FETICHOS» para todos los gustos.  
**BICICLETAS, MOTOCICLETAS, ACCESORIOS**  
Precios sin explotación  
Grandes existencias  
Consultar antes de comprar al **Gran Garage Laguna**  
PASEO STA. CLARA OVIEDO  
TELÉFONO 1292

**A. Fernández y Compañía**  
**AVILÉS**  
Consignaciones de Buques -- Exportadores de Carbones  
Fabricantes de Briquetas y Oviodes

**LA PROPICIA**  
FUNERARIA Y AGENCIA BENÉFICA DE ENTIERROS  
**HIJOS DE CEFERINO S. MARTIN**  
Instituto, núm. 39, Gijón.—Teléfono 634  
Servicio permanente y económico  
La Casa más importante y moderna de esta provincia.  
Se hace cargo de servicios para España y extranjero.  
CASA CENTRAL EN SANTANDER Innerarity, 28

# IMPRENTA "LA VOZ DE ASTURIAS"

**TALLERES:**  
**GIL DE JAZ, 3 - TEL. 35 - OVIEDO**

EN ESTA IMPRENTA SE CONFECIONA TODA CLASE DE TRABAJOS TIPOGRAFICOS: REVISTAS, OBRAS LITERARIAS Y DE TEXTO, PERIODICOS, CARTAS, PARTICIPACIONES DE ENLACE — TARJETAS, MENUS, FACTURAS, CIRCULARES PROGRAMAS Y CARTELES PARA ESPECTACULOS PUBLICOS, TRABAJOS DE LUJO A UNA O VARIAS

TINTAS, DOCUMENTACIONES PARA BANCOS, AYUNTAMIENTOS, FERROCARRILES, COMERCIOS, OFICINAS Y TODO LO RELACIONADO CON EL ARTE TIPOGRAFICO — ANTES DE HACER SUS IMPRESOS LE INTERESA A USTED PEDIR PRESUPUESTO EN NUESTROS TALLERES, QUE ESTAN INSTALADOS EN LA CALLE DE GIL DE JAZ, NUM. 3

El establecimiento de la imprenta, está montado con todos los adelantos de la moderna tipografía

## DEL MUNICIPIO

Una visita del Sr. Marqués de Teverga.—Mejoras para Oviedo.

En la Alcaldía estuvo el Sr. Marqués de Teverga, con el objeto de dar cuenta de sus gestiones en Madrid sobre asuntos de interés para Oviedo.

Habló en primer término del alojamiento de la Guardia civil en la parte opuesta a donde hoy se encuentra el caserón de San Vicente, dando seguridades de que eso se conseguiría, aunque no respondía de que las obras que fuese necesario hacer las costeara el Estado.

Después habló del cuartel de Pelayo, para el cual ha conseguido algunas cantidades de Guerra, pudiendo asegurar que para dentro de unos meses se podrá emprender las mejoras que son precisas en la capilla y otros departamentos del cuartel.

Igualmente dió cuenta el Sr. Marqués de Teverga, de que probablemente para octubre, saldría a subasta la construcción del edificio para cuartel de Ingenieros.

Del Hospital municipal dijo que estaba ultimándose el proyecto que pronto quedaría despachado.

El Sr. Alcalde agradeció al diputado por Luarca, las muestras de interés que estaba dando por la resolución de los asuntos de Oviedo.

Telegrama de felicitación a don Melquiades Alvarez

El señor Alcalde, cumpliendo el acuerdo de la sesión pasada, ha dirigido a D. Melquiades Alvarez el siguiente telegrama:

Madrid.—Presidente del Congreso de los Diputados.

El Ayuntamiento en sesión de hoy acordó, por unanimidad, felicitar al asturiano ilustre que por sus merecimientos ocupa el más elevado cargo de elección popular, para gloria del Parlamento español.

El Alcalde, Enrique Gómez.

El rieigo en el Campo de San Francisco

Cuando ayer visitamos al señor Alcalde, este nos manifestó que no era cierto como afirmaba un comunicante en los periódicos locales, que no se regase en el Campo de San Francisco, pues ya hacía unos días que se regaba dos veces, una a las once y otra a las cuatro de la tarde.

La higiene en acción

Hace unos días se habían acercado a nosotros varias personas, quejándose de un vecino del Monte de Santo Domingo, que permitía correr las aguas sucias y procedentes de su finca por la calle abajo, causando, como es natural, grandes daños al vecindario.

Ayer, cuando acudimos a la alcaldía, el Sr. Gómez nos dijo que había oficiado al dueño, que lo es D. Nicolás Casaprima, para que inmediatamente ponga fin a tan escandaloso estado de cosas, como propietario de una finca que merece mejores atenciones.

De un concurso

El concurso que había de tener lugar ayer, para el suministro de material e instrumental de la Casa de Socorro, se prorrogó hasta el martes, en cuyo día se abrirán los pliegos recibidos.

Notificando un acuerdo

Ayer se ofició al médico D. Calixto Tuero el acuerdo de la Corporación municipal aceptando su designación para auxiliar bacteriológico conforme a la propuesta hecha por el señor Martínez al comenzar a disfrutar de la excedencia.

Una protesta

Varios vecinos de Buenavista estuvieron a visitar al Sr. Alcalde para protestar de un propietario que en un cierre dejó sin servicio de agua a los vecinos de aquella parte de la población.

El Sr. Alcalde, prometió enviar al Sr. Arquitecto, para que le informase sobre el particular.

Un poco más de corrección

Se nos denuncia, que un guardia municipal que ayer detuvo un automóvil que bajaba por la calle de Jesús, contravinendo las órdenes de la Alcaldía, trató de manera inconsiderada a las personas que venían dentro, y que resultaron ser de respetabilísimas familias de Bilbao.

Bien está que se cumpla con las órdenes que se encomiendan; pero lo que no está bien es que se empleen modales poco recomendables. Esperamos, que el caso no se repita.

**Anís de La Praviana** PRUÉBELO Y SERÁ SU MEJOR PROPAGANDISTA  
CASTAÑO HERMANOS (ARRIONDAS)

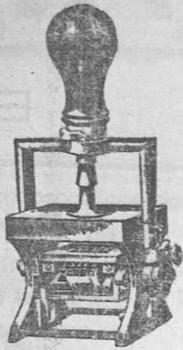
**Manuel Martínez.—Grabador**

Sellos de Caoutchouc metal y lacre

Grabados artísticos y Comerciales en acero y talla dulce

Placas de metal en relieve y esmaltadas en negro

Fernández Castro Núm. 1 principal Campo de la Vega



**TIMBRADO DE PAPEL EN RELIEVE**

**Garage MARTINEZ-RIVERO**

Paseo de Santa Clara núm. 3 y 4 — OVIEDO

Representante de la Motocicleta y bicicletas "TRIUMPH" y "LABOR" para Asturias, León, Galicia y Santander.

Venta de motocicletas y bicicletas de ocasión. Inmenso surtido en gomas John Bull, bujías, aceites, grasas, bombillas, llantas, bocinas, sillines, faros eléctricos y de carburo, balata para frenos, cadenas, engrasadores, grifos, purgadores, etc., etc. Toda clase de aceros y herramientas para talleres. Aparatos de gimnasia marca Terry. Grandes existencias en FOOT-BALL. Antes de comprar cualquier artículo para motocicletas, bicicletas y FOOT-BALL visiten esta casa.

**ECOS DEL MAGISTERIO**

**Sección administrativa**

A la Dirección General se participó la baja en el Escalafón de don José María García Suárez, maestro sustituido de Barrio, en Teverga, por jubilación forzosa.

Se trasladó al Habilitado de pasivos la orden de pensión de doña Dolores Menéndez Carriles, viuda de don Faustino Suárez, maestro que fué de Mangelles.

A la Inspección, a los efectos oportunos, pasó el presupuesto escolar de la escuela de niñas, de nueva creación, de Parres, en Llanes.

Se han participado a la Dirección General los siguientes ascensos:

A 5.000 pesetas, de doña Antonia del Rosario Menéndez Sameana, maestra de Mieres.

A 3.500 id., de doña Constanza Sánchez Fresno, de San Juan del Obispo.

A 3.500 id., de doña Delfina Díaz San Miguel, maestra de Póo, en Llanes.

Se han devuelto los presupuestos escolares para el presente ejercicio a los Ayuntamientos de Cangas de Tineo, Degaña, Ibias, Leitariegos, Llanes, Cabrales, Valles alto y bajo de Peñamellera y Rivedeva.

Le ha sido comunicado a la Alcaldía de Teverga que la fecha del cese del maestro sustituido de la escuela de Barrio debe ser la del 11 del actual, día en que el interesado cumplió los sesenta años de edad.

Por la Superioridad les fueron concedidos treinta días de licencia a la profesora especial de Corte y Confección de Oviedo doña María Angeles Cadavieco.

El alcalde de Gijón participa que no se ha presentado a posesionarse de su cargo el maestro sustituto nombrado para Rioseco don Francisco Quintana.

Comunica el alcalde de Cudillero que el 11 del actual se posesionó de la escuela de Lamuña la maestra interina doña Elisa Santos.

La maestra de Anayo (Piloña), doña Cándida García de la Vega, solicitó el posesionarse a situación de excedente.

Las huérfanas de doña Teresa Sierra Florez, solicitan los haberes que ésta dejó de percibir a su fallecimiento, así como que se les conceda la pensión a que en justicia tienen derecho.

La Inspección remite expediente de material de los partidos de Cangas de Tineo y Llanes, así como el de la escuela de Trecaastro; exceptuando los de San Cristóbal y Tablado.

También remitió un oficio del maestro de Corias (Pravia), quejándose de la falta de casa-habitación.

**De la Inspección**

Se remittieron a la Dirección General de Pagos del Ministerio de Instrucción pública relaciones de las cantidades percibidas por los inspectores durante el ejercicio de 1922-23, tanto en concepto de haberes de personal como por dietas de visita y material de oficina.

A la Sección Administrativa se devolvió informado el expediente de creación de una escuela de niñas en Riocastello (Tineo).

Los maestros de Caso comunican haber reanudado las clases por desaparición de la epidemia que motivó su suspensión.

Se ha significado al Ayuntamiento de Aller, que tanto se interesa por la enseñanza, la conveniencia de que provea de una vitrina del sistema métrico decimal, cartografía de la Blanche y Torres Campo y de herramientas de coser, a las escuelas nacionales que se le citan, completando así la plausible obra que viene llevando a cabo.

Se interesa de la Alcaldía de Caso lleven a cabo con toda rapidez las obras de ampliación del local-escuela de Caleo, a fin de evitar perjuicios a la enseñanza.

Pidióse a la Alcaldía de Tineo certificaciones de higiene y seguridad del local-escuela de San Fructuoso.

Aprobados, se devolvieron a la Sección Administrativa los presupuestos escolares de Llanes y Cangas de Tineo.

La Dirección General de la Enseñanza remite a informe un escrito del Presidente de la Liga de Defensa del Clero de esta Diócesis, quien denuncia al maestro de Escoredo (Pravia) por supuestas faltas cometidas por dicho funcionario en la parroquia de Escoredo.

La Alcaldía de Laviana comunica que se dispone de locales y material para las escuelas de reciente creación.

La id., de Proaza dice que por el desarrollo que viene tomando la epidemia de sarampión ordenó al maestro de Manes el cierre de la escuela.

**Crónicas judiciales Sección Religiosa**

**Causa por robo**

Ante la Sala segunda de la Audiencia se celebró ayer la causa por robo seguida contra Pedro Suárez y José Antonio González. En esta causa actuó el Fiscal de Su Majestad. De la defensa estaban encargados los abogados Sres. Muñoz de Diego y Bertrand. Los hechos ocurrieron en los primeros días del mes de Enero del año último en el pueblo de Deva, en el concejo de Gijón. Los procesados atracaron a un transeunte llamado Meana, llevándole 50 pesetas. De las pruebas practicadas no apareció bien probada la culpabilidad de los procesados y el Jurado, al retirarse a deliberar, dictó veredicto de inculpabilidad y la Sala absolvió a los procesados.

**Causa por intento de violación y robo**

Ante el Jurado de Villaviciosa se celebró ayer la causa seguida contra Gervasio Castro por el delito de tentativa de violación y robo. La vista se celebró a puertas cerradas. El veredicto fué de culpabilidad, condenando al procesado a la pena de seis meses y un día.

**Señalamientos para mañana**

Oviedo.—Contra Leonardo Suárez Pando y otro, por robo. Abogados, Sres. Ordóñez y Arango (D. Benigno); procuradores, señores Grande y Arango. Gijón.—Contra José María Basquerchea y otro, por robo y abusos deshonestos. Abogado, señor Muñoz de Diego; procurador, señor Fernández.

**Santoral**

Día 17, 4.º domingo después de Pentecostés.—Sts. Nicandro, Montano y Marciano, soldados mártires; Ismael, mr.; Isaura, diácono mr.; Teresa, esposa de Alfonso IX de León. Día 18, lunes, Stos. Efrén Siro, día cf. y dr.; Leoncio, mr.; Armando, obispo; Germán, Paulino, Justo y Scicio, mrs., en Cataluña Paula, mr. Marina, vg. y mr.; e Isabel, virgen y monja. Cultos en honor de San José En San Juan.—El martes día 19 habrá a las nueve misa de comunión en el altar de San José de la Montaña, en la que se hará el ejercicio de la coronilla al Santa Patriarca, repitiéndose en los cultos de las siete y media de la tarde. En la Corte.—A las ocho de la mañana misa de comunión y a las siete de la tarde los cultos acostumbrados con plática. En la Capilla de los PP. Jesuitas.—La misa de comunión es a las ocho y media, y a las siete y media de la tarde Rosario, Dolores y Gozos.

**UNA SEÑORA**

ofrece comunicar GRATUITAMENTE a todos los que sufran de neurastenia, debilidad general, vértigos, reuma, estómago, diabetes, tisis, asma, neuralgias y enfermedades nerviosas, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer. Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados, hoy, en reconocimiento eterno y como deber de conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito puramente humanitario, es la consecuencia de un voto.—Dirigirse únicamente por escrito a D.ª CARMEN L. I. GARCIA, Salmerón 167, Barcelona.

Se traspasa establecimiento de comidas y bebidas, sitio céntrico, buena clientela y buena rentamiento; por tener que dejarlo su dueño, para informes en esta administración.

**Compañía de Navegación VASCO-ASTURIANA**

VAPORES: «Pepín», 600 toneladas de carga.—«Guillermo Schulz» 3.700 ídem.—«Antonio de Sarrástegui», 3.800 íd.—«Santiago López», 4.100 íd.

Fletamentos.—Consignaciones.—Agentes de Aduanas AGENTES DE LAS SOCIEDADES

«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjoya», Santa Bárbara», «Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD».

Casa en San Esteban de Pravia.—Telegramas: CASACOBOS.

Casa principal, AVILÉS.

Telegramas y telefonemas. «VASTURIANA».—AVILÉS.

La correspondencia en el Director-Deposito: **Luis Caso de los Cobos.—AVILES**

**Amigo DÉBIL**

**Elíxir CALLOL**

**dá fuerza, vigor y juventud**

Más de 9000 Médicos en España recetan tomar 6 u 8 tazas de este o sus familias ELIXIR CALLOL.

Fórmula Aprobada y Recomendada por la Real Academia de Medicina y Cirugía

DE GUSTO AGRADABLE Y EFECTO RÁPIDO

PIDASE EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS

**Compagnie Generale Transatlantique**

Vapores Correos a gran velocidad

**Línea Habana**

SALIDAS MENSUALES, EL 9 DE CADA MES

Los vapores de esta Compañía tienen lujosas instalaciones para los pasajeros de cámara. Rebajas a las familias en Primera y Segunda clase. Para toda clase de informes y solicitar plazas, diríjase a su consignatario en GIJÓN

**A. PAQUET.** Muelle, 2, 4 y 6. Telegramas: PAQUET.

**Samuel Ushorn & Ltd. Sheffield (Inglaterra)**

FABRICANTES DE ACEROS especiales para todos los usos.—ACEROS EXTRA-RÁPIDOS «TRIPLE MUSHET» empleados en los talleres de los F. C. del NORTE, M. Z. A. y Ponferrada a Villablino.

AGENTE EXCLUSIVO PARA ESPAÑA EN GIJÓN **Gumersindo García**

**SUCESOS LOCALES**

**Ingresan en el Hospital dos heridos**

**Atentado doméstico**  
El mozo que presta sus servicios en el Café Suizo José Fernández, decidió por lo visto pasar un día de juerga.

Al efecto, después de terminar su tarea, se lanzó a recorrer varios establecimientos de la localidad, coqueando en todos ellos a más y mejor. Ya con una respetabilísima merluza entre pecho y espaldas, dirigióse a media tarde a su domicilio.

La esposa, al verle en semejante estado, le recriminó con dureza. Esto dió motivo a que José, velando por el prestigio y efectividad del poder marital, echara mano de los argumentos contundentes.

A las voces de la maltratada acudieron sus hermanos, que ni cortos ni perzozos la emprendieron con el cuñado, propinándole una paliza de padre y señor mío.

En un coche de punto el bueno del camarero fué conducido a la Casa de Socorro, en donde el médico de guardia Sr. Rubiera y el practicante Verdejo le apreciaron un hematoma en el parietal izquierdo y varias contusiones en los brazos y otras partes del cuerpo.

Después de curado de primera intención, pasó al Hospital.

**Entre vecinos**

El vecino de Cerdeño Ramón Alonso, de 36 años de edad, presentóse en la mañana de ayer en la Casa de Socorro a solicitar asistencia facultativa.

Reconocido detenidamente por el personal de turno le curaron una contusión en la región parietal izquierda, otra en la región rotular y varias en distintas partes del cuerpo.

Interrogado sobre el causante de las averías, manifestó que ni los conocía ni sabía los motivos por los cuales le habían tratado en aquella forma.

Informes particulares nos aseguran que el hecho es consecuencia de ciertos resentimientos entre vecinos, resentimientos que ayer se tradujeron en palos, bofetadas y cantazos.

**Muerte de un portador**

**Fallece al llegar al hospital**  
Ayer por la tarde, conducido por varias personas llegaba un individuo al Hospital.

Era un portador andrajoso y sucio, con cara de hambriento. Iba por orden del Sr. Gobernador civil, de quien se recabó la autorización por tratarse de un enfermo forastero, en estado de gravedad sumatoria, tal que al colocarle en una silla del Pabellón de San Nicolás, mientras se abrían las ropas de cama para acostarle, dió un ténue gemido y se desplomó: era cadáver.

Por el documento gubernativo viose que se trataba de un mendigo transeunte, natural de la provincia de Valladolid.

Su nombre es Pedro Llamas, y, como muchos compañeros suyos de «profesión», habitó algún tiempo en las cuadras que en el Campo de los Reyes se conocen por del «Pilu».

Dios hayo acogido en su seno el alma del finado.

**Robo en una panadería**

El sereno que presta servicio en la calle de la Independencia, notó en la madrugada de ayer que los perros de los patios cercanos a la panadería que en dicha calle tiene instalada José Gayo, ladrabas de un modo que daba algo que sospechar.

Varias veces reconoció el interior del edificio, sin advertir en él nada de particular. No obstante, decidió quedarse a la expectativa, pues los perros insistían con frecuencia en sus manifestaciones hostiles.

Ya amanecido, llegó el dueño del establecimiento. Al ir a penetrar en la tahona, dióse cuenta de que se abría una de las ventanas, y de que por ella un individuo se lanzaba a la calle, emprendiendo veloz carrera.

Tras él corrió José Gayo, dando voces, y a ellas acudió el sereno, que no estaba lejos; pronto fué detenido el randa; quien después de sujetado convenientemente fué sometido a un minucioso registro.

Se le encontró en los bolsillos un reloj y cincuenta pesetas en calderilla.

En el paquete que llevaba bajo el brazo, se enrollaba un traje, completamente nuevo.

Todo ello procedía de la panadería en la cual el detenido había operado.

Al ser interrogado dijo llamarse Joaquín Eliseo y tener 19 años. Pero se sabe que tales señas no dejan de ser un inocente camelo para intentar despistar. Se trata por lo visto de un veterano randa conocido por el apodo de El Gallinero, vecino de Pumarín.

Fuó conducido al depósito, a disposición de la autoridad judicial.

**NOTAS MILITARES**

**REGIMIENTO DEL PRINCIPE**  
SERVICIO PARA EL DIA 17 DE JUNIO DE 1923

**De la Plaza**

Parada.—Zapadores. Campo de tiro.—Príncipe. Capitán de día, Hospital y Provisiones.—El del Príncipe D. José María Cabezas.

Imaginaría de ídem ídem.—El del Príncipe D. Luis López Pando.

**Del Cuerpo**

Servicio para la semana entrante Jefe de Cuartel.—Teniente Coronel D. Arturo Pérez.

Ayudante de orden.—Teniente don Arturo Bermudez de Castro.

Servicio para mañana Cuartel.—Capitán, D. José María Cabezas.

Guardia y compra.—Teniente don Eduardo Saavedra.

Imaginaría, V. y V. H.—Alférez D. Antonio Menchén.

**Minuta del rancho para hoy**  
Desayuno.—Café con leche. Comida.—Primer plato: Sopa de arroz. Segundo plato.—Pote gallego con judías, patatas, verdura, tocino, lacon, morcilla y chorizo. Vino. Cena.—Primer plato: Frita de garbanzos con tocino, arroz y chorizo. Segundo plato.—Carne en salaz.

# LA VOZ DE ASTURIAS

## PAGINA LITERARIA

### Por un amor

CUENTO

Aún en sus labios le parecía sentir la llama deliciosa de ella, y su boca tenía aún la tibia y suave sensación de la virgen enamorada. ¡Cosa rara y loca era la vida! ¿Quién sabe nunca lo que el azar, esa divinidad misteriosa nos reserva?, pensé.

Ella había sido suya de un modo inesperado. La casualidad le había hecho conocerla en el baile, y después de aquel día se amaron con locura. Le cautivó la con aquellos ojos de mirada triste y dulce al mismo tiempo; con aquella boca floreciente de sonrisas, con aquella charla pícaro y pueril... La alegría de ella, fué para su corazón como un remanso suave de optimismo.

Su rostro, perfecto y blanquísimo, en el que fulgían los ojos negros, tenía una picante expresión de sensualidad. Grande y encendida la boca, en la que aparecían dos hilera de dientes finísimos y blancos.

Finalmente ya los ocho meses de sus relaciones con ella y como complemento a aquel grande amor, a menudo se sucedían aquellos momentos idílicos, aquellos éxtasis de felicidad en ella, cuando rayos de luz que se filtraban rompiendo la densa neblina de las nubes, y que más de una vez la habían hecho entregarse a él, en aras de aquella santa pasión.

Por algunos momentos pasó ante él el recuerdo de su primer amor, el amor de aquella Encarnación que había sido suya hacia

dos años. Rememoraba ahora el recuerdo de aquella mujer que había sido de su pasado, recuerdo emocional y sentido, que de dulce fragancia también había aromado la dorada leyenda de su juventud.

Pero ya aquella mujer había muerto en su corazón, y como compensación a aquel pasado que por algún tiempo sintió clavarse en su corazón igual que afilados dardos, proponíase sostener esta nueva pasión, tal vez la última llamada de la gran hoguera que iba consumiendo toda su vida.

Miró el gran reloj Luis XV que había en el comedor. Las nueve. —Bien—pensó— a las nueve y media debía empezar el baile.

Salió a la calle. En su rostro sentía la suave y tibia sensación del aire fresco de aquella noche de verano, una noche de fines de agosto, llena de esa serenidad y esa quietud voluptuosa que hay en las jornadas últimas de estío...

Ya cerca del salón la «Lira» llegó a sus oídos el ruido de la música. Era una armonía apagada y lejana que parecía morir en la cálida paz del nocturno.

Entró. Allí estaba su «mena mimada»—como él la llamaba—que al verle corrió a su lado, con la sonrisa de siempre en sus labios, sonrosados y frescos, nido de tentaciones.

La orquesta hacía sonar los acordes lentos y suaves de un vals. Bailaban las parejas, rítmicas, enlazadas, con una solemnidad que parecía de rito; erguidos los hombres, y las mujeres con una languidez sensual que las hacía ceñirse a sus parejas, hasta sentir el roce de sus cuerpos.

Allos también bailaban, y al compás de la música melosa y sensual, sus cuerpos giraban confundidos en una dulce embriaguez de amor.

Ya algo avanzada la noche, salieron del baile. Como de costumbre se despidieron en el portal.

—¿Cuándo nos vemos?—preguntaba ella.

—Mañana a las siete.

—Bien. Entonces hasta mañana. Y cogiendo la cabeza de él entre sus manos, blanquitas y suaves, estampaba en su cara un beso prolongado, en el que ponía toda su fe en el amado.

II

Hacia pocos días que había observado un cambio repentino en ella. Aquellas demostraciones de amor habían desaparecido, así como la sonrisa de ella en sus labios, que era casi media vida suya.

—¿Por qué aquella indiferencia y aquella frialdad con él?—se preguntaba.

Por algunos momentos, una duda cruel y cínica clavó sus garras en su corazón. ¿Sería posible que ella, media vida suya, acaso la mejor, y la más digna de su vivir alojado, le hubiese olvidado?

Sacó de su abrigo la voz del carterero anunciándole una carta. Corrió a abrirla. La carta venía sin firma, era pues un anónimo.

Decía así:

«Por qué no abandonas esas relaciones que están poniendo en duda tu condición de hombre, y que están sirviendo para crearle un ambiente ridículo a tu alrededor? ¿Crees ciertamente que esa

mujer te quiere? Si es así estás en un lamentable error, y para convencerte de ello vigila esta noche, pues acudirá al baile con «él».

Loco de ira, hizo mil pedazos la carta. Aquello era el hachazo brutal, que penetrando por su alma sentía los efectos en su corazón, deshecho, aniquilado por completo. Pero era tan grande su amor hacia ella, que una débil esperanza revoloteaba en su cerebro, preguntándose así mismo:—¿Y si no fuera verdad? Pero decidido a convencerse salió, encaminándose con dirección al baile.

Por fin, la realidad, aquella realidad que en un principio hacía imposible, había triunfado.

Allí estaban los dos; ella cogida del brazo de «él». En su alma sentía un resquemor hondo, algo doloroso y melancólico, que le hacía mirar a las cosas como si estuviera despidiéndose de ellas para siempre.

Durante un momento alcanzó la enorme desolación de su alma desgraciada.

Ahora, la realidad, con su lógica inflexible y cruel, venía a desahacerlo todo. Y él no podía, no debía sino someterse al fallo que le dictaba su dignidad.

Para horrar aquella sombra que como plancha de hierro sentía aplastarle, estaba decidido a embarcar. Si, se marcharía al día siguiente a otro país. ¡Lejos, bien lejos! Donde nada ni nadie le hablara del pasado, donde poder empezar una existencia nueva.

Pero aún en su alma sentía los efectos del hachazo brutal, cual puñal mortífero que penetrando despacio, muy despacio, sentía clavarse en su corazón...

III

Han transcurrido cuatro años. Establecido en un pequeño pueblo tropical de un rincón de América, cuyas arenas reverberan bajo un sol de fuego, ya no pensaba en aquella mujer.

Ahora, en el brevísimo interregno de paz de su vida, el gran tálamo de sus sueños oía a vida de primavera, a algo nuevo, que era la compensación a lo sufrido, cuatro años antes por un amor maldito, que apoderándose de su corazón, estuvo a punto de aniquilarlo para siempre.

Saboreando la dulce satisfacción de su vida nueva, miró a su alma y la vio azul y tranquila, igual que un lago bañado por la luz gualda de un sol de triunfo.

Leonardo León.

Ciáño, Junio de 1923.

### La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS  
Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas

58 años de existencia

Seguros sobre la vida  
Seguros contra incendios  
Seguros de valores  
Seguros contra accidentes  
Seguros Marítimos

### SUBDIRECTORES EN ASTURIAS Hijos de Lacazette

AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS  
RUA, 5 OVIEDO

Agentes exclusivos: Orbis S. A. Balmes 21 Barcelona



LA MAQUINA PREDILECTA

Escritura bonita y fina  
90 caracteres, 6 más que en otras máquinas.  
Resistente y duradera.  
Muebles para oficinas

Para informes dirigirse a  
**Ignacio Pastor**  
Plaza del 27 de Marzo, 2  
Teléfono 4-64 - OVIEDO

### SONETO

¡CANTA!

Ni glorias ni riquezas me imagino;  
Canto a impulsos del propio sentir  
Y aunque olvidado muera, no lo  
Si tal suerte me guarda mi destino.  
Poeta humilde, errante peregrino,  
Voy dando siempre mi canción al  
Cantar que es una risa o un lamento  
Que muere en los recodos del camino.  
Hay en mi vida un hondo des-  
Hay fe y hay pesimismo doloroso;  
Se abre un abismo, un cielo se le-  
Mas, siempre, de la sima al mismo  
Revive inquieto el corazón ansioso,  
Y una voz interior me dice: ¡cantal

M. O.  
Oviedo, 8 de Junio 1923.

EL MÁS SUPERIOR DE TODOS LOS LAXANTES:  
**GRAINS DE VALS**  
DE COMPOSICIÓN VEGETAL; OBRA SUAVEMENTE  
Lo recomiendan las eminencias médicas.  
Dosis: UNO O DOS GRANOS, por la noche al cenar. Venta en Farmacias, Droguerías y Centros específicos.



**LA JOYA MAS PRECIADA**  
para todo buen cocinero,  
es una lata del exquisito

**ACEITE LA GIRALDA**

Enriquece todas las viandas con un gusto delicioso. Es la base de una alimentación sana y de gran nutrición.

HIJOS DE LUCA DE TENA  
SEVILLA

MUY PRÓXIMO AL NUEVO PALACIO DEL BANCO DE ESPAÑA, se vende un SOLAR haciendo esquina a dos calles. Precio: CUARENTA Y CINCO MIL PESETAS.

Informarán en la calle de la Magdalena, 26, piso bajo del Gobierno Militar.

### Una historia de Dostoiewski

Del libro «La Casa de los muertos».

Versión castellana de J. A. Onieva.

### El marido de Akulka

En un rincón los enfermos que no duermen todavía hablan en voz baja tendidos sobre sus camas. Uno de ellos cuenta su pasado, cosas idas, lejanas. Habla de su vida vagabunda, de sus hijos, de su mujer, de sus antiguas costumbres. Y se adivina en el acento de este hombre que nada de eso volverá a ser, no existirá jamás para él; que es un miembro desgajado, arrojado, perdido... Otro le escucha. Se percibe un cuchicheo débil, como de agua que murmura en alguna parte, allá lejos, muy lejos...

Recuerdo bien un relato que oí durante una interminable noche de invierno. Al principio me pareció un sueño balbuceado en medio de una pesadilla, un delirio entre las angustias de la fiebre...

Eran como las once... Desperté con sobresalto y noté que hablaban a mi lado... Era un cuchicheo al que, poco a poco, fué acostumbrándose mi oído hasta percibir claramente las palabras.

Dos reclusos eran los que conversaban. Uno de ellos, Chichkof, narraba con calor, medio acostado en el lecho, la cabeza inclinada hacia su compañero Tcherevin, que le escuchaba con aire de indiferencia, sentado sobre las tablas.

Durante algún tiempo no pude entender lo que Chichkof contaba. Me pareció que abandonaba continua-

tierra dando lo que puede. — Que Dios os haga muy feliz, Ankudim Trophimytch. — Te deseo lo mismo. No despreciaba a nadie. Sus consejos eran tan buenos que cada palabra suya valía un rublo. Era un sabio; leía muchos libros, especialmente libros religiosos. Llamaba a su anciana esposa y le decía: «Escucha mujer, y recoge bien lo que te digo.» Y entonces la explicaba cosas. La anciana María Stepanowna era su segunda mujer, con la que contrajo matrimonio para tener sucesión, pues su primera esposa no le dio ningún hijo. María Stepanowna le dio dos: Vacia, el menor, que nació cuando su padre frisaba con los sesenta, y Akulka, jovencita de diez y ocho años en la época de mi relato.

— Akulka... tu mujer, ¿no?

— Espera. En aquel entonces, Philka Marosof comenzó a hacer bribonadas. Cierta día se acercó a Ankudim y le dijo: «Ea, devuélveme mis cuocientos rublos. No quiero más negocios contigo ni tengo ganas de casarme con tu hija Akulka. Yo quiero gozar de la vida. Ahora que soy huérfano me beberé mi capital, sentaré después plaza de soldado y dentro de diez años volveré aquí con el grado de general.» Ankudim le dio su dinero, el que le correspondía, pues durante algún tiempo había traficado a capital común con el padre de Philka. — «Toma—le dijo—. ¡Eres un perdido!—Si yo soy o no perdido, ¡carcamall, ¡vejeteriol, tú eres el ladrón más grande que conozco, ansioso de hacer fortuna con cuatro kopeks a costa de los demás, sirviéndote de todas las suciedades imaginables. ¡Puu! ¡Te escupo! ¿Yo casarme con Akulka? ¡Para qué, si ya he dormido con ella...! ¿Cómo te atreves a deshonrar a un anciano y a una hija honrada? ¿Cuándo has dormido

con ella, lengua de víbora, can inmundos?—le dijo Askudim temblando de cólera. — No solamente no me uniré con tu hija—siguió Philka—; sino que he de procurar que nadie la tome por mujer, porque está deshonrada. Has de saber que hemos vivido juntos desde el último otoño y que no volvería a repetir la suerte por todas las riquezas del mundo. ¡No! Me ofrecerías todo tu dinero y yo rechazaría a tu hija.»

Corrió la noticia por toda la ciudad. Philka se unió a otros amigos y en tres meses se bebieron hasta el último rublo. — Cuando se me termine el dinero—decía— venderé mi casa, venderé todo, y después me haré soldado o vagabundo. » Estaba borracho desde la mañana a la noche y se paseaba en un coche de dos caballos con cascabeles. Las muchachas le miraban enamoradas. ¡El lo sabía bien!

— Entonces, ¿es cierto que tuvo algo que ver con Akulka?

— Ya llegaremos a eso. Acababa de morir mi padre; mi madre cocía pan por cuenta de Ankudim, que nos daba de comer. Así íbamos adelante, aunque mal. Teníamos un poco de terreno, sembrado de trigo, detrás del bosque. Cuando mi padre murió lo vendí y me divertí algún tiempo. Se acabó el dinero, le pedí a mi madre... Hasta llegué a pegarla...

— ¡Qué disparate! Cometiste un pecado gravísimo.

— A veces me pasaba en una borrachera todo el santo día. Teníamos una casa... así... ni fu ni fa; un poco podrida y vieja, si quieres, pero era nuestra. Desfallecíamos de hambre; pasábamos semanas enteras comiendo porquerías... Mi madre me decía mil simplezas... ¡Bah! Yo no dejaba la compañía de Philka Marosof; noche y día estábamos juntos. — Entre-

tenme con la guitarra—me decía— mientras ya me acuesto y descanso. Ya te arrojaré unos kopeks, pues soy el hombre más rico del mundo. » No sabía qué inventar. Jamás tomó nada de lo que yo robaba. «Yo no soy un ladrón, sino un hombre honrado», solía decir. Y en otra ocasión: — «Vamos a embadurnar de pez (1) la puerta de Akulka, porque no quiero que se case con Mikita Grigoritch. Ahora estoy más empuñado en eso que nunca. » Largo tiempo hacía que el viejo quería dar su hija a Mikita Grigoritch, hombre de cierta edad, traficante y siempre con las lunetas caladas. Cuando oyó hablar de la mala conducta de Akulka, dijo el viejo: — «Sería para mí una gran vergüenza, Ankudim Trophimytch... Por lo demás, yo soy ya viejo para casarme... Mejor es dejarlo... » Entonces es cuando embadurnamos con pez la puerta de Akulka. En casa quisieron acabar con la muchacha. Su madre, María Stepanowna, gritaba: — «¡Esto me ha de matar!», mientras que el padre decía: — «Si viviésemos en los tiempos patriarcales, yo la hubiera sacrificado sobre una hoguera; ahora, en nuestros tiempos, todo es podredumbre y corrupción. » El vecindario oía a veces los gemidos lastimeros que desde la mañana a la noche lanzaba Akulka. Y Philka gritaba para que todo el mundo le oyese: — «Para beber juntos y gozar de la vida no hay mejor muchacha que Akulka. »

En cierta ocasión la encontré cuando iba a buscar agua a la fuente. Dije: — «Buenos días, Akulina Koudimowna... ¿De dónde sacas el dinero para ir tan elegante? » Ella me mi-

ró con sus grandes ojos azules. Estaba delgada como un huso. No había hecho sino mirarme, cuando su madre, que supuso que bromeaba conmigo, le gritó desde el umbral de la puerta: — «¿Qué tienes que hablar con él, desvergonzada? » Y desde aquel día comenzó de nuevo a golpearla. Ocasiones hubo en que la vapuleó una hora entera. «La golpeo—solía decir— porque es hija mía. »

— ¿Era, pues, una mujer perdida?

— Sigue escuchando. Yo seguía emborrachándome con Philka. Hallábase acostado cierto día, cuando, llegando mi madre, me dijo: «¡Aún estás acostado! ¡Eres un canalla, un granujal! Me increpó durante un buen espacio y al fin me dijo: «Cástate con Akulka. Te la darán gustosos en matrimonio y la dotarán en trescientos rublos. » Yo le respondí: «Pero todo el mundo sabe que ha perdido la honra. » ¡«Imbécil! La corona del matrimonio borra todo. Ella te temerá; tú vivirás mejor que quieras. Ese dinero nos hará felices. Ya he hablado de la cuestión con María Stepanowna y estamos de acuerdo. » «Bien; dame ahora mismo veinte rublos y me caso con ella. » ¿Querrás creerme que hasta el día de mi boda no salí de mi borrachera? Por otra parte, Philka no hacía sino amenazarme. «Te he de romper las costillas, majadero. Y te advierto que he de dormir todas las noches con tu mujer. » «¡Ya lo veremos, perro sarnoso! El muy bestia me avergonzó en plena calle. Corrí a mi casa. No; no me casaré con ella si no me da inmediatamente cincuenta rublos.

(Concluirá en el número próximo.)

(1) Una casa embadurnada de ese modo indica que dentro vive una joven que ha perdido su inocencia.